

PN-ACL-810
109525

**Workshop Report – Enhancing the Judicial System
First Session (English & Arabic)
IDLI
Contract No. 263-C-00-95-00134-00
Administration of Justice Support Project
AMIDEAST/ AOJS Cairo
February 2001**



INTERNATIONAL DEVELOPMENT LAW INSTITUTE
INSTITUT INTERNATIONAL DE DROIT DU DEVELOPPEMENT

WORKSHOP REPORT

Enhancing the Judicial System

(TW-5A)

Cairo, Egypt
February 3-8, 2001

International Development Law Institute
Via di San Sebastianello, 16 - 00187 Rome, Italy
Tel: (39-6) 697-9261 - Fax: (39-6) 678 1946
E-mail: idli@idli.org



ACKNOWLEDGEMENTS

This Training Workshop was made possible by a
Grant from the

America-Mideast Educational and Training Services Incorporated
Washington DC, USA

The International Development Law Institute

in collaboration with

The Ministry of Justice, Government of Egypt

and in cooperation with

The National Center for Judicial Studies
Cairo, Egypt

The International Development Law Institute would also like to express gratitude to the following people who have contributed to the preparation and implementation of this workshop:

Dr. Yassin El-AYOUTY
Professor and Lawyer
New-York, USA

Dr. Awad EL MOR
Former President of the Constitutional Court
Cairo, Egypt

Dr. Fadhel M.L. MOUSSA
Professor, Faculty of Law
Tunis, Tunisia



TABLE OF CONTENTS

Workshop Objectives	Page 4
Workshop Overview	Page 5
Workshop Schedule	Page 9
Summary of Proceedings	Page 10
Pre- and Post-Evaluation	Page 17
Analysis of the General Evaluation	Page 20
Recommendations	Page 21
Training Workshop Manager	Page 22
Visiting Instructors	Page 23
Participants	Page 26
Annexes:	
- 1: Pre-Test Evaluation Questionnaire & Results	
- 2 : Post-Test Evaluation Questionnaire & Results	
- 3: Pre and Post-Test Evaluation Questionnaires Consolidated Results	
- 4: Summary Evaluation	
- 5: Table of Individual Participant's Responses.	



WORKSHOP OBJECTIVES

The objectives of the workshop provide a description of what is expected the participants will be able to do by the end of this training workshop. The formulation of the statement of objectives in terms of desired performance has at least two advantages. First, it provides the instructor with a precise statement of what the participants should be able to do (and presumably “know”) at the end of the learning sequence. Therefore, detailed planning which is incorporated into a learning sequence can be more accurately targeted if the instructor knows exactly what techniques and information have to be imparted to enable the participants to achieve the desired performance. Secondly, it provides a means for monitoring progress.

By the end of the course, participants will be able to:

- Identify the fundamental principles of the administration of justice.
- Show a better understanding of the role of the judiciary in society.
- Identify factors in current court practice, which suggest the need for change.
- Describe the essential features of the innovations in judicial practice discussed in the course.
- Describe the interplay between international law and Egyptian law regarding commercial and human rights disputes.
- Describe the potential impact of non-judicial dispute resolution on court practice.
- Identify corrupt procedures.
- Understand international legal standards combating corruption.
- Identify the best ways to enhance judiciary capabilities to curb corruption and strengthen transparency.



WORKSHOP OVERVIEW

This course is designed to be provided on a regional basis by IDLI-Rome. Given the diversity of existing legal and judicial systems and traditions, the major premise underlying the design is that the course accommodates all participants regardless of the legal and judicial system they come from. However, as this course is organized specifically for Egyptian Judges the particular structure of the Egyptian judiciary is taken into account. Significantly, the course organizers realize that the participants in the course are not those who have direct responsibility for administration of the courts. Therefore, the purpose of the course is directed at developing specific recommendations for reforms but to contribute to the judges' understanding of the general movements in their profession around the world, and thus contribute to the continued building of an *esprit de corps* among them. Furthermore, various issues to be dealt with in the course could be applied immediately without regard to the need for formal organizational or legal changes being made.

Module 1 (Days One and Two)

The Fundamental Principles of the Administration of Justice

This module will examine a number of fundamental principles that underpin the administration of justice. These are:

- Judicial independence – personal, substantive and collective independence. Reference will be made to the UN Basic Principles on the Independence of the Judiciary, the International Bar Association's Code of Minimum Standards of Judicial Independence, the Syracuse Draft Principles on the Independence of the Judiciary, and regional instruments on the subject. The module will examine various institutional arrangements, which seek to highlight the different aspects of judicial independence in jurisdictions similar to that of Egypt. The module will identify the significance of the principle of judicial independence for the role of the judiciary. At a more practical and fundamental level, the module will confront participants with practical and ethical dilemmas of conflicting duties that are inherent in the judicial function. These aspects of the curriculum will be dealt with in the case studies.

• Public confidence in the courts and judicial accountability - this is a corollary to judicial independence and requires judges to be accountable for their failures, errors and misconduct. The module will examine the various forms of judicial accountability. The first to be considered is legal accountability, which includes disciplinary supervision over judges, appellate review of judicial decisions, and the civil and criminal liability of judges. The second will be public accountability, which includes controls over the judiciary exercised by the legislature, the executive, the press and civil society. The third will be social and professional pressure from within the judiciary itself. The module will discuss the appropriate mix of the different forms of accountability.

• The quality and fairness of the adjudicative process guaranteeing justice to individual litigants – this section of the module will deal with ‘due process’ issues and the protection of human rights. It will attempt to translate the precepts of ‘due process’ and ‘natural justice’ into useful step-by-step procedures for a judge who is in court on a day-to-day basis.

• The efficiency of the judicial process and the efficiency of judicial administration. This will examine innovations available to individual judges, which may be used to improve the efficiency of the judicial process and judicial administration.

• Accessibility of the judicial services. This will discuss how individual judges could contribute to the improvement of the access to justice by those of marginal means or who experience other impediments.

The module will emphasize that the quality of the administration of justice is a function of the above principles; and that judicial reform becomes necessary if the administration of justice fails to meet one or more of the principles. It will also examine the tension between the different principles and how to strike a balance between them in the event of conflict. It will also emphasize, and examples will be given of, how different legal systems and institutional arrangements recognize and give effect to the above principles. The participants will discuss how they might be applied in Egypt.

Subsequent modules will draw on the above principles in analyzing different aspects of judicial reform.

Module 2 (Days Three and Four)

The Judiciary in a Changing Society

This module will be built on the principles examined in Module 1. It will focus on the three functions of the judiciary: conflict resolution, social control, and law making. By examining the three functions, the module will highlight the dual character of the judiciary – its political character on the one hand and its bureaucratic character on the other. It will emphasize that while the judiciary is one of the three branches of the state, it is at the same time a public service

provider just like any other bureaucratic organization. The module will highlight the tension between the two characteristics. In addition, it will examine the tension between applying the law as it stands in order to ensure the reliability of legal standards and provide guidance to citizens in the conduct of their affairs, and the need to interpret the law in the light of trends in economic and social development and popular aspirations. In this respect, the module will examine the tension between judicial activism and judicial restraint. Another important issue the module will explore is the practical aspect of the role of judges as guardians of fundamental human rights. The module will also emphasize the fact that the judiciary is a public service provider. It will focus on the everyday bread and butter cases that come before judges and will help participants to get a better understanding of the practical on-the-ground consequences of their decisions in the following areas of law: family law, contract, property rights, gender issues, and environmental issues. Furthermore, the module will examine the issue of adopting performance standards or benchmarks for the judiciary such as times for the hearing and the disposition of cases, publication of annual reports, and the adoption of court charters. Highlighting international experience and encouraging consideration on how this experience could be made relevant to the Egyptian situation will contribute to all of the discussions.

Module 3 (Days Five and Six)

Integrity of Society and Justice

The sessions will concentrate on the fundamental issue of integrity and accountability in the judiciary for the effective and consistent application of laws by judges. All too often, these criteria are infringed and during this module an appraisal of the term and the implications of infringement will be assessed.

1. Integrity defined and the necessity for its existence in the judiciary.

Integrity may be defined as an unimpaired condition, honesty, the quality or state of being complete or undivided. It is a value considered of utmost importance in both private and public sectors. Its eventual absence from the true day-to-day activities of both organizations and governments may not be determined or generalized. However, it is certain that the impact on society is both substantial and costly. Not only is there a reduction in confidence in the public perception of the application of the law but also in the subsequent reliance on the existing means of conflict resolution.

A review of international conventions determining the acceptability of transparent and accountable procedures demonstrates the widely accepted approach to practices and procedures that are transparent, public and accountable.

2. Strengthening the Judiciary and increasing the integrity

This session will examine the role of the judiciary in promoting transparency and independence in the light of avoiding irregular behavior. The issue of deterrent sentences will be studied and the role of judicial reform will be examined as a

means of combating irregular practices within the judiciary. The issues to be examined will include:

- Public procurement - should affect international 'best practices' ensuring fairness, competition and value for money in public procurement. Specific international laws and procurement rules of international and regional development banks will be analyzed;
- Corporate Compliance – will examine how corporations comply with anti-corruption laws and conventions. It will discuss compliance measures adopted by major corporations and will examine initiatives by major corporations to develop anti-corruption codes of conduct to guide staff and business partners;
- Administrative reform – will emphasize that lack of transparency and accountability in public administration are some of the main factors that contribute to corruption. The importance of building preventive measures into policies and procedures and the need to streamline or introduce administrative laws and regulations in order to remove discretion will also be discussed;
- Freedom of information legislation, the media and the Internet – will consider the role of investigative journalism in preventing corruption. Freedom of information legislation is critical to investigative reporting. The module will highlight the importance of the integrity of the media in the fight against corruption;
- Economic implications of irregular procedures - The module will conclude with a review of the necessity to avoid rules and procedures based on ad-hoc and undocumented procedures and rules, personal connections and reciprocated favors and a review of examples of the financial implications of irregular practices in specific countries.

THE INTERNATIONAL DEVELOPMENT LAW INSTITUTE
in collaboration with
The Ministry of Justice, Government of Egypt
In cooperation with
USAID/AMIDEAST & The National Center for Judicial Studies (NCJS)

ENHANCING THE JUDICIAL SYSTEM II
TW-5A - Cairo (3-8 February, 2001)

Workshop Course Manager: Néjib Boussehra

February	Saturday 3	Sunday 4	Monday 5	Tuesday 6	Wednesday 7	Thursday 8
	Module 1: Administration of Justice F. MOUSSA		Module 2 : Judiciary in a changing society A. ELMOR		Module 3 : Integrity of society and Justice Y. EL-AYOUTY	
9h30 to 11h15	Opening Expectations exercise N. Boussehra	Concept of due process case studies	Concept of natural justice	activism / restrain	Concept of integrity Legal principles of transparency	Strengthening judiciary to curb corruption
	Separation of powers					
Break						
11h30 to 1h15	Independence of the judiciary	Access to justice	Judicial activism	In case of obsolete law In case of unjust law	Implementing systems for curbing corruption	Strengthening civil society to curb corruption
Lunch						
2h00 to 3h30	Case study on independence of the judiciary	Efficiency of justice	Limits of activism	Forum on judiciary in a changing society	Administrative reform to enhance transparency	Closing <ul style="list-style-type: none"> • Final evaluation • Presentation of certificates



SUMMARY OF PROCEEDINGS

Saturday, February 3, 2001

Workshop Opening

The opening session was attended by Counselor Ali Shakib, Secretary General of the National Center for Judicial Studies, and Judge Joseph Bellipanni, the Senior Judicial Advisor for the Administration Justice Support Project.

Counselor Ali Shakib stressed the effort the Egyptian Government is making to enhance the judicial system in Egypt and the need to launch a comparative approach to achieve this goal. He also emphasized the confidence the NCJS has in IDLI to achieve this objective, especially following the two successful Training Workshops carried out last year. He also thanked all of those who had made the workshops possible, particularly, USAID, AMIDEAST and the International Development Law Institute (IDLI).

Judge Joseph Bellipanni also mentioned the success of the Training Workshop conducted last year and the efficiency of IDLI's methodology. He explained that all the issues discussed during the workshop have been put into practice internationally, and the problems faced by Egyptian judges are also faced by judges elsewhere.

In his opening remarks, Dr. Nejib Boussedra, IDLI Senior Program Legal Counsel and Workshop Manager, thanked the donors and the Egyptian Ministry of Justice for the facilities they had provided. He gave participants a brief overview on IDLI activities, its mandate and its expertise, followed by an overview of the workshop and IDLI training methodology. He also presented the schedule, providing participants with a brief insight on the main topics to be covered and introduced the experts selected to conduct the workshop.

He requested the participants complete a Pre-Test composed of 15 questions, informing them that they would need to complete the Post-Test at the end of the workshop. Participants were split into four groups and were asked to convey their expectations. After 45 minutes of discussion, each group presented its expectations, which were related to the different topics included in the workshop schedule, except the role of the auxiliary staff of justice.

The most common questions put forward by the four groups related to:

- 1) The independence of the judiciary

- 2) The place of the judicial power among the other constitutional powers
- 3) Conditions for independence
 - Training of Judges
 - Remuneration of Judges
- 4) Specialization within the judiciary
- 5) The role of the judge in the "creation" of the rule of law
- 6) The efficiency of justice and the role of the other actors of justice i.e. lawyers and auxiliary staff
- 7) Access to justice
- 8) Enforcement of judgments
- 9) Identifying corruption and a means to curb it
- 10) The role for the judiciary in improving transparency.

Expectations listed under points 1, 2, 3, 7 and 8 were dealt with during Mr. Moussa's intervention. The role of the judge in society (point 5) was covered by Mr. El Mor. Mr. El-Ayouty discussed points 9 and 10. The expectations related to specialization were not dealt with as they were not among the objectives of the training workshop.

* * * * *

Administration of Justice
Professor Fadhel M. L. MOUSSA, University of Tunis

Dr. Moussa commenced his presentation by emphasizing the importance to the world community of enhancing the judiciary. Independent of their policies and the level of their growth, countries all over the world are facing a judicial crisis, thereby reflecting the needs of people for a more efficient and accessible system of justice.

The expert then went on to present the different protocols and international conventions that deal with the judiciary, in particular, the UN texts, the European and American standards and the Arab and African projects on the independence of the judiciary. He then described the ranking of the judiciary as compared to the other powers in the constitution.

Dr. Moussa examined the interaction between the judiciary, the executive and the legislative power and analyzed the influence the judiciary has over the other powers. Especially through the control of the constitutionality of the laws, (the American and the French systems were presented), the control of the legality of the administrative rules (specific to the civil law countries) and the legality of the international convention and the ways to implement them within the legal framework of any country. Dr. Moussa emphasized the fact that these controls are the requisite for an independent judiciary.

Sunday, February 4, 2001

Dr. Moussa explained the challenges that emerging countries are now facing. Globalization leads countries like Egypt to conclude treaties with regional communities

such as the EEC to enhance their economies. Such treaties imply that administration should be developed to cope with these new challenges especially the Administration of the Judiciary that should be more skilled, efficient and accessible.

Dr. Moussa provided participants with an exercise which involved the implementation of a whole plan for the development of the Administration of Justice to enable it to fulfill the above-mentioned targets.

Participants were divided into four groups to discuss and present recommendations for enhancing the following services linked to the judiciary:

- 1* Planning for computer skills;
- 2* Planning for initial legal education and training;
- 3* Planning for the manual of procedures for all administration in the judiciary;
- 4* Planning for conducting strategic studies on the improvement of the judiciary;
- 5* Planning for immediate implementation of crucial decisions;
- 6* Other suggestions.

The first group of judges was assigned to the first and third small groups. Together with the expert, they recommended enhancing judges' skills and capabilities, the creation of legal databases of precedents and legal materials in order to develop a network that could facilitate access within different services of the courts. They also suggested that judges, together with specialized people from the private sector, should be involved in the design.

The small group emphasized the importance of following the manual procedure which explains the relationship between judges and experts, judges and penitentiary administration and police administration, especially for enforcement purposes. They also pointed out the need to create bench books that would help judges in their day-to-day work. The participation of judges in this kind of work was highly recommended.

The second small group concerning training and continued education underlined the importance played by magistrate schools in recruiting efficiently and the morality of candidates. They also discussed the duration of education that should not be less than two years and should include both the theoretical and practical aspects. The parties also insisted on the accuracy of organizing frequent stages of improvement and refresher courses on the specialized themes. Such education should also benefit the auxiliaries of justice and especially the members from the office of the court clerk.

Group 4 dealt with identifying issues that require further research before making a decision. The parties and the expert agreed that some duties completed by the Minister of Justice could be decentralized such as the preparation of budgets for the Appeal Court and its depending departments, human resources, the statute of each Court and the transfer of real estate litigation to the conservation of property. The management of buildings and the skilled network could also be transferred to the private sector.

Dr. Moussa also insisted on the need to improve information for the ordinary individual by producing a suitable prospectus and establishing relative offices.

Group 5 discussed the immediate settlement of decisions by creating a civil prosecution procedure.

Furthermore, the group emphasized the need for an improved management of human resources. Considering the limited number of judges in this field he recommended limiting the detachment of magistrates and attributing them to an actual disciplinary power on the auxiliaries of justice.

The group discussed the urgency of creating databases that would permit the magistrates to improve communication and exchange information directly. They could also create and distribute Acts of models to simplify their work.

The expert summarized the work carried out by the different groups and pointed out the high level of the participants. He stated that they had succeeded in identifying the main changes necessary to the administration of the judiciary in order to enhance its accessibility and efficiency.

The afternoon session was dedicated to the issue of a fair trial and the liability of the state in failing to provide its citizens with a fair trial in a process of law. Dr. Moussa introduced and analyzed several cases issued by the European Court of Strasbourg and the U.S. Supreme Court. He underlined the importance of the rule of law and the independence of the judiciary, the latter being the most important component for a "fair trial".

Monday, February 5, 2001

Judiciary in a Changing Society

Dr. Awad EL MOR, Former President of the Constitutional Court, Cairo, Egypt

Dr. El Mor began his presentation by pointing out that each judge should enhance his own skills, especially at the international level, where changes are frequent and significant. He then explained that judges have the right to interpret the law, and can, therefore, develop it if they are qualified to do so. He said that one of the ways to achieve this development depends on the judges' know-how and art of finding the correct rules and applying them scientifically and logically to the cases they are dealing with.

He discussed his own experiences, as former President of the Constitutional Court, on several cases that were commonly linked by the lack of law in Egypt, or in a few particular cases, where the conflict of various Egyptian laws, and the international rules, were irrespective of whether Egypt was a member or not.

Dr. El Mor explained that human rights must be understood in a different way, whether dealing with economic rights or political rights. He said that the former require more involvement by governments to implement them and protect them, while the latter require less involvement.

He pointed out experiences where, a few countries, although they recognize human rights, actually limit or take rules that bind these human rights. He then invited judges to protect the core of the law and all of its surrounding rules.

He said what has been accomplished by the constitutional court could be a good example for judges on how to enhance the judiciary.

Tuesday, February 6, 2001

Dr. El Mor explained that natural justice allows for equal access to justice for all, the control of the constitutionality of laws, the protection of human rights and the fight against corruption. He concluded his presentation by pointing out circumstances, which have a negative effect on an efficient natural justice, such as the over-important role of the judiciary, the scientific weakness of judges, and the length of time it takes to obtain a sentence and enforce it.

Dr. El Mor presented the technique of writing decisions of justice and the role this technique could play in the evolution of law.

He explained that the principle of the secret of deliberation is wrong, as it does not provide the opportunity to the "minority"- magistrates should give the reason behind their vote. He also explained that the decisions of justice should be written by one of the magistrates who agreed with the sentence.

Dr. El Mor also encouraged magistrates not to hesitate to send the exception of illegality which can be evoked directly to the Constitutional Court. He explained that this courage would be advantageous to the Egyptian law, given that the Constitutional Court acquires inspiration to build its jurisprudence from the principles of international law.

He also explained the impact of the decisions from the Council on statutes considered unconstitutional and on any law relying on concepts and rules contained in unconstitutional statutes.

Counselor Ali Shakib and Judge Bellipanni were guests during the afternoon session which was dedicated to round-tables to discuss the independence of magistrates in the U.S. and comparative law. The question of electing judges in the U.S. and their independence towards the people who elected them and the providers of funds was highly discussed along with the correct ways of enhancing the skills of judges.

Wednesday, February 7, 2001

Integrity of Society and Justice

Dr. Yassin El-AYOUTY, Professor and Lawyer, New-York, USA

Dr. El-Ayouty explained that the end of communism was the opening of the Eastern country's economies and the emergence of market law created a movement of

privatisation and liberation of economy that favoured the manifestation of corruption. He also pointed out the role of the media in the appearance and discovery of broadcasting information on cases of corruption.

Dr. El Ayouty presented several examples to describe corruption. He concluded that corruption could be defined as pretending to act accordingly to general interest and using this cover to satisfy private interest. He explained the negative role that legislators and administration are likely to confront in the surfacing and diffusion of corruption.

He described the main rules and behavior that have to prevail in managing public affairs and the danger of some practices such as the acceptance of gifts and favors.

Applications on the judiciary field were presented allowing the expert to set several principles aimed at fighting corruption and promoting transparency. He insisted particularly on the importance of the settlement of a clear and coherent regulation that excludes automatic interpretation.

The first day ended with a debate on the ambiguous and sometimes conflictual relationship between the judiciary and the media in the appearance and follow-up of corruption cases. The role of the media, as a possible ally of the judiciary body, was evoked, and the participants insisted on the fact that the media can have this role only if they are free, responsible and specialized in the legal field.

Thursday, February 8, 2001

During the second day, Dr. El Ayouty identified the means by which the judiciary fights corruption. He focused on the elements of the phenomenon, their identification and its repression according to international convention and internal law. He reviewed the relationship of judges with different auxiliaries of justice. He said that judges could be stakeholders in curbing corruption only if they are given the necessary powers and time to control and manage these auxiliaries. The debate following this explanation focused mainly on relationships between judges and experts and judges and clerks. Participants agreed with the expert that the good monitoring of these relations improves the integrity of justice and its image in society.

He explained that requesting presents or bribing, the non-execution of their functions or the use of public goods for private interests, constitute the crime of corruption. Dr. El Ayouty set forth the means of fighting corruption by using the technique of transparency of revenue and taxation. He pointed out the need to organize the national and international tenders in a transparent way allowing each person to control the correct application of legal procedures.

Finally, Dr. El Ayouty emphasized the need to determine a statute for functionaries, which protects them from solicitation or temptation.

At the end of the workshop, Dr. Nejib Boussedra, the Workshop Manager, summarized the six days of discussions and was pleased to see that the participants' expectations had

been fulfilled. He requested the participants to complete the evaluation forms. Participants were presented with Certificates of Participation during the closing ceremony. The workshop was officially closed by Counselor Ali Shakib, Acting Director of the National Center for Judicial Studies.



PRE AND POST EVALUATION

Participants were asked to complete a questionnaire on the three modules of the workshop: fundamental principles of justice, the judiciary in a changing society and integrity within the society and the judiciary. This questionnaire consisted of 15 multiple-choice questions.

The purpose of this exercise was to obtain a preliminary idea of the degree of interest of the participants in these themes. The same questionnaire was then presented to the participants at the end of the workshop. The comparative analysis of the results of the pre-evaluation and the post-evaluation questionnaires will enable us to evaluate the impact of the course on the participants.

The pre-evaluation questionnaire was distributed to all participants (31) at the beginning of the course. Only 23 completed and returned this document. Three among these 23 did not use correct coding. Before the closing of the seminar the participants (31) were invited to complete the same questionnaire (post-evaluation questionnaire). All of them did; but 6 did not use the correct coding. The analysis of these tests is restricted to the participants who used the correct coding at both tests. Responses of those who did not use correct coding are presented apart

The analysis of these tests is restricted to the participants who used the correct coding in both tests. Responses of those who did not use correct coding are noted separately.

Some of the questions in the pre- and post-test evaluation require written answers, except for the multiple-choice questions number 1, 4, 5,6,7 8, 9, 10, 11, and 12. The correct response for each of these questions is:

N°1: response b

N°4: response b

N° 5: response a

N° 6: response c

N° 7: response a

N° 8: response b

N°9: response b

N° 10: response a

N° 11: response d

N° 12: response a

The pre and post evaluation results are attached to this report.

The first seven questions dealt with issues covered in the first and second modules. The other eight dealt with the module on corruption.

The first question dealt with the role of judges in case of unjust law. Participants accorded high scores to the positive action of judges in the improvement of Justice by interpreting the law and even deciding according to equity. The number of responses indicating that judges must apply that law disappeared in the post testing. (4.55 to zero) The recourse to equity increased from 27.59 to 31.82. This showed that participants took advantages from the role of the judiciary in a changing society.

The second and third questions dealt with the contradiction between law and decrees with Shariaa. Participants felt they can balance between a law and Sahariaa. The percentage in fact decreased from 78.57 to 73.08, but at the same time the two other proposals increased respectively from 3.57 to 7.69 and from 17.86 to 19.23. This shows that although the majority think that judges can play a positive role, application of Shariaa is still a very important issue.

When it came to decrees contradictory to the Shariaa position in canceling the decree was the strongest response (from 78.79 to 80.65). This is due to the fact that decrees are considered less important than laws.

Questions on the control of the constitutionality of laws in comparative law showed a real improvement in the knowledge of participants. Correct answers for question four passed from 51.85 to 76.47 %. At the same time the American system requires better explanations.

Question no.6: dealt with responsibility in cases of miss judgment. Participants stated that the government as well as judges should be responsible.

The proportion of positive responses to the governments responsibility increased from 40.91% to 42.86% and 28.57% (compared to 27.27% in the pre-test). The general opinion was that the government is responsible but can make a reverse action against the judge. This question proved that participants do believe that the administration of justice is liable for its services. They also accept to bare their share of liability.

According to the last 8 questions dealing with corruption, participants understood that corruption is a world phenomenon. It was 63.64% at the pre-test and it decreased to 48.15% at the post-test.

They also identified poor enforcement of the law as one of the main causes of corruption (22.73 % in the pre-test compared to 33.33% in the post-test)

This shows that participants do not hide behind the international character of corruption and accept concrete explanations.

The same approach is reflected in question 9 where responses emphasized the importance of technological development even if the proportion decreased from 63.64% to 60.00%. The efficiency of the national judicial system, although ranking around 80.00% (22.73 pre-test and 20.00% post-test), does not seem to be very reliable in curbing corruption.

Question 10 shows that participants are aware of the negative impact of corruption on the government legality. The proportion increased from 45.45% to 48.00%. The participants also minimized the role of each person from 22.73% to 16.00%, this shows that this kind of behavior does not only harm people involved but the government legality as a whole.

Question 11 shows that a very high proportion of society must protect itself against corruption (69.57% pre-test 50.00% post-test).

Question 12 emphasized the fact that no exception should be made with respect to the rule of law (56.52% pre-test 64.29% pos-test). The proportion of answers that do not see the link between breaking the law and anticorruption policy decreased from 26.09% to 17.86%.

Question 13 shows that participants strongly believe that each of the three constitutional powers play an important role in curbing corruption (54.17% pre-test 48.28% post-test). Answers that gave more responsibility to legislation and executive increased from 29.17% to 34.48%, which proves that judges are willing to take their share of responsibility.

Question 14 shows the link clearly between bureaucracy and corruption. In the pre-test the results showed 36.36% which increased to 44.44% in the post-test.

Question 15 shows that honest behavior in a corrupted society is a very high price to pay since the percentage passed from 43.48% to 46.15%. Also, the participants did not accept the excuse that living in a corrupted society meant one should have a corrupted attitude (43.48% pre-test to 38.46% post-test).

The answers to Question 15 are very important because they express the positive attitude of participants towards corruption.



ANALYSIS OF THE FEEDBACK FROM THE GENERAL EVALUATION

During the closing session, the participants were invited to complete a general evaluation questionnaire on the workshop, in terms of objectives, organization, scientific and pedagogic approach. Only 27 out of 31 participants completed this form.

The analysis of the general evaluation form that was distributed to the participants at the end of the course clearly shows that the objectives were met (3.54 out of 5). Participants were satisfied with the workshop. In fact, the average reply to the sixth question of the questionnaire (degree of satisfaction) was 3.74 (out of 5.00). Interactivity was also highly ranked (4.07 out of 5.00), as was the case for the choice of the scope and the importance of the subjects covered (4.22 out of 5.00). The handbook was also very much appreciated (3.50 out of 5.00)

All experts together with the Course Manager and the administrative aspects were highly appreciated.

According to 85,19 % of the participants, the most valuable aspects of the workshop were the independency of the judiciary, identifying and curbing corruption, the activism of the judiciary in creating and implementing the rule of law. Therefore, we can note that all these aspects meet the three modules of the workshop we designed. It also corresponds to the score on the question related to the choice of the scope of subjects and the degree of satisfaction mentioned above.

The participants were very pleased with the comparative approach towards all the topics and they even requested further emphasis on this. They strongly advocated in bringing the outcome of the workshop to the attention of the Center for Judicial Studies that in turn could direct them to the competent authorities. They also requested for a longer period of training and for more iterations of the workshop in order to benefit Egyptian judges.



RECOMMENDATIONS FOR FUTURE ITERATIONS OF THE WORKSHOP

Although the workshop was completely successful, the following measures could be taken to enhance its efficiency:

- Emphasize the corruption module and underline the fact that it will deal with the judiciary.
- Reconsider the length of this module to three days.
- Prior to attending the workshop participants should be provided with more details concerning the event and its objectives.
- Continue to ensure the presence of volunteers.



TRAINING WORKSHOP MANAGER

Name : Mohamed NEJIB BOUSSEDRA
Title : Senior Program Legal Counsel
Professional Address : International Development Law Institute
Via di San Sebastianello, 16
00187 Rome - Italy
Telephone : (39 6) 69 79 26 1
Fax : (39 6) 678 19 46
E-mail : nboussedra@idli.org

Néjib Boussedra, a Tunisian and French national, is a graduate from the University of Aix-en Provence Law School where he obtained his degree (Maîtrise), post-graduate degree (DEA) and Ph.D. (Doctorat, 1980) in Private Law.

Prior to joining IDLI as Program Legal Counsel in February 2000, he was a Professor of Law at the Graduate Institute for Commercial Studies (IHEC) of the University of Tunis. Dr. M. Boussedra was also Vice-Dean at the IHEC from 1983 through 1988.

As well as his University commitments, he maintained his own law practice in Tunis and specialised in business law, corporate law, bankruptcy and banking law.

Over the last ten years he has taught regularly in IDLI courses and seminars as a Visiting Instructor.

He was involved in the drafting of several Tunisian laws, in particular, on privatization, stock exchange markets and bankruptcy.

* * *



VISITING INSTRUCTORS

Name : Awad EL MOR
Title : Former President of the Constitutional Court
Professional Address: : Constitutional Court
190 Street Nil
Agouza Giza
Cairo, Egypt
Telephone : (20 2) 3051788 / 302 88 13

An Egyptian national, Dr. El Mor holds a Ph.D. in Public Law and is a graduate of the Georgetown University (Washington).

He held the position as Head of the Egyptian Constitutional Court for seven years, which is the longest period within the Constitutional Court's history. During this period he also taught regularly.

Dr. El Mor is currently a Technical Advisor to the President of the Republic and Legal Counsel to the Egyptian Government.

Dr. El Mor is also an international arbitrator of the ICC and occasionally teaches at the Cairo University and University of Alexandria.

* * *

Name : **Fadhel M. L. MOUSSA**
Title : Professor of Law
Professional Address : Faculté des Sciences Juridiques, Politiques et Sociales de
Tunis
12 rue de l'Ukraine
Cité Nasr 1
2080 Ariana
Tunis, Tunisia
Telephone/Fax : (216 1) 875 273

A Tunisian national, Dr. Moussa holds a Ph.D. in Public Law and is a Professor in Administrative Law at the University of Tunis.

Dr. Moussa also teaches at the Faculty of Law, University of Paris I, at the Faculty of Law, University of Toulouse (France) and the Ecole Supérieure de la Magistrature of Tunis.

He has participated in several scientific meetings, both in Tunisia and abroad, in the field of administrative law and judicial organization.

Dr. Moussa has carried out studies for the International Bank for Reconstruction and Development (IBRD), on enhancing the administrative work in Yemen, Mauritania and Niger.

Dr. Moussa is also a private practitioner.

* * *

Name : Yassin El-AYOUTY
Title : Special Counsel
Professional Address : Spector & Feldan, Attorneys at Law
655 Third Av. (between 41 & 42 Sts)
Suite 900,
New York City N.Y. 10017
Telephone : (1.212) 81.81.400
Fax : (1.212) 983.07.84

Dr. El Ayouty Yassin is an Egyptian and American citizen. He holds a Ph.D. in International Law.

Until his early retirement he was General Director of Political Affairs in the U.N. (Africa Division). He managed the training institute created within the U.N.

Currently, Dr. El Ayouty is a Lawyer and Professor at the University of Cardoso, New York.

Dr. E. Ayouty founded and manages SUNGLOO, (New York) an institute specialized in training.

He has published several books on International Law.

* * *



PARTICIPANTS

February 3-8, 2001

Ibrahim Camille Toson	Benha
Mohamed Abderrasak Ahmed	Tanta
Tarak Ali Fehmi Selim	Benha
SalaheddineAbou El touh Ibrahim	Benha
Fawzi Salaheddine Zidane	Benha
Aymen Hassan Chefai	North Cairo
Aymen Amine Chech	Ismailia
Tarak Ibrahim Mohamed Mustafa	Benha
Amrou Mohamed Sami	North Cairo
Mohamed Mohamed El-Archi	Dumyat
Mohamed Salaheddine Mohamed Dahri	El Giza
Abdelkader Jalel Ahmed Ibrahim	South Cairo
Oussana Mohamed Mohamed Mahmoud	Kafr El Sheikh
Ihab Said Eserjjani	Tanta
Eini Ahmed Duidare	Alexandrie
Abdenebi Ez Errjel Abdlfattah	North cairo
Hichen Mohamoud Abou Ouf	Benha
Mohamed Ahmer Mohamed El Ansari	South Cairo
Mohamed Afed Abdelhafidh	North Cairo
Amrou Farouk El Anaoui	North Cairo
Mohamed Safouat El Marsafaoui	El Giza

Nasser ahmed Sayed Gebali	North Cairo
Khaled Fethi Abdeljaoued	North Cairo
Tarak Ismael Abelhalek	North Cairo
Houssan Iobrahim Mohamed Tartire	Benha
Khaled Ahmed Salem	North Cairo
Ali Ahmed Ali Sakr	Shebin El Kom
Hazem Faouzi Abdelkeddi	Benha
Ali Farouk Safiedine	North Cairo
Thonoeur Saat Eddine Younes	Alexandrie
Ousema Abess Abdelfater	North Cairo



ANNEXES

- Annex 1: Pre-Test Evaluation Questionnaire & Results
- Annex 2: Post-Test Evaluation Questionnaire & Results
- Annex 3: Pre and Post-Test Evaluation Questionnaires Consolidated Results
- Annex 4: Summarized Evaluation
- Annex 5: Table of Individual Participants' Responses

GENERAL EVALUATION FORM
Enhancing the Judicial Process II
TW-5A
Cairo February 3 -8, 2001
Pre-evaluation

1) In your opinion, what should be the position of the judge in handling an unjust non-interpretable law?	Answer
Enforce the law as it is	4.55%
Interpret the laws to realize justice	59.09%
Ignore the law as per the principle "rights are to prevail	31.82%
Did not answer	4.55%
2) In your opinion, what should be the position of the judge in handling positive laws conflicting with Islamic Law (Sharia)?	Answer
Enforce positive laws	7.69%
Enforce the Islamic Law	19.23%
Try to balance between both	73.08%
3) In your opinion, what should be the position of the judge in handling an administrative decree conflicting with Islamic Law?	Answer
Observe the decree	3.23%
Cancel the decree	80.65%
Enforce the decree	12.90%
Did not answer	3.23%
4) In the French model of investigating constitutionality of laws,	Answer
Both administrative and natural judges may investigate constitutionality of laws	5.88%
Constitutionality of laws should only be investigated by a specialized	76.47%
Investigation and supervision may be done by both	5.88%
Did not answer	11.76%
5) In the American model of investigating constitutionality of laws,	Answer
Judges may investigate and supervise constitutionality of laws	21.05%
The Constitutional Council undertakes the responsibility	57.89%
Investigation and supervision may be done by both	10.53%
Did not answer	10.53%
6) In case a litigant is harmed due delay in this case disposition	Answer
The government is held responsible	40.91%
The judge is directly held responsible	0 %
The government is held responsible and can enforce disciplinary measures against the judge	27.27%
Both the government and the judge are held responsible	31.82%

7) In deciding cases dealing with basic human rights and freedom	Answer
The judge cannot enforce international agreements	73.91%
The judge can enforce international agreements even if they are not passed by the legislator	17.39%
the judge can enforce international agreements even it they conflict	8.70%
8) It is said that corruption is geographically restricted to developing countries:	Answer
This is true because poverty encourages corruption	13.64%
Corruption issues are raised in countries all over the world	63.64%
Cohesiveness of societies in developing third world countries refrains...	0 %
Poor enforcement of the laws encourage...	22.73%
9) Technological development plays a role in globalization of corruption through globalization of crimes	Answer
This is not true as national sovereignties have theirs ways...	4.55%
There is no doubt that modern technological means of Judicial and security systems in most countries	63.64%
United Nations was not able to prove the truth	22.73%
Did not answer	4.55%
10) Corruption supporters contributed to jeopardizing the government's legality	Answer
There is no doubts that corrupt clerks and businessmen...	45.45%
This is not true as any illegal breaching of the law	13.64%
Every ruling government has its means to protect itself.....	13.64%
Every person is held responsible for his own acts....	22.73%
Did not answer	4.55%
11) In some societies, employees may be forced to accept bribes as their lives are threatened by criminals	Answer
Such blackmail is not considered corruption	4.35%
The government protect its own employees from any threats...	13.04%
Public servants in countries like Colombia and Italy know that there is a big difference	8.70%
Criminal cannot in any way force their way on an effective government	69.57%
Did not answer	4.35%
12) Respect to government laws and general policy means that the law is enforced for all categories of people in the society and that no exceptions are allowed	Answer
Exceptions made for certain categories of people....	56.52%
There should be some exceptions in enforcing the law...	8.70%
Each category of people sees itself only within its own circle.....	4.35%
There is no relation between the law and policies	26.09%
Did not answer	4.35%

13) Constitutional authorities have the following in common: protect people's expectations of government practices and the judiciary complying with the limits set for them, therefore,	Answer
Each of the three constitutional authorities has its own	54.17%
People's expectations emerge from their understanding of the law....	29.17%
People's expectation of both Executive and Judicial Authorities vary	0 %
Public security and order are only stable when security authorities are	8.33%
Did not answer	8.33%
14) Complicated bureaucracy encourages society acceptance of corruption as a means of accomplishing tasks faster	Answer
Bureaucracy is a group of legal procedures...	13.64%
Public has to expect the time and official cost for each procedure	27.27%
Many countries performed bureaucratic reform	22.73%
Providing quick service is the goal of the public who tries to diminish the time by using bribery	36.36%
15) Some experts studying corruption as a phenomenon say that spreading of this phenomenon increased the cost of trying to work honestly in a corrupt society	Answer
It is not possible that an honest person becomes corrupt	43.48%
It does not cost the society a thing to fight corruption	4.35%
I think corruption is not a contagion that spreads...	4.35%
Honest practices in a corrupt society is a very high price for the honest person to pay	43.48%
Did not answer	4.35%

GENERAL EVALUATION FORM
Enhancing the Judicial Process II
TW-5A
Cairo February 3-8, 2001
Post-evaluation

1) In your opinion, what should be the position of the judge in handling an unjust non-interpretable law?	Answer
Enforce the law as it is	0 %
Interpret the laws to realize justice	68.97%
Ignore the law as per the principle "rights are to prevail"	27.59%
Did not answer	3.45%
2) In your opinion, what should be the position of the judge in handling positive laws conflicting with Islamic Law (Sharia)?	Answer
Enforce positive laws	3.57%
Enforce the Islamic Law	17.86%
Try to balance between both	78.57%
3) In your opinion, what should be the position of the judge in handling an administrative decree conflicting with Islamic Law?	Answer
Observe the decree	12.12%
Cancel the decree	78.79%
Enforce the decree	6.06%
Did not answer	3.03%
4) In the French model of investigating constitutionality of laws,	Answer
Both administrative and natural judges may investigate constitutionality of laws	11.11%
Constitutionality of laws should only be investigated by a specialized	51.85%
Investigation and supervision may be done by both	33.33%
Did not answer	3.70%
5) In the American model of investigating constitutionality of laws,	Answer
Judges may investigate and supervise constitutionality of laws	29.17%
The Constitutional Council undertakes the responsibility	50.00%
Investigation and supervision may be done by both	12.50%
Did not answer	8.33%
6) In case a litigant is harmed due delay in this case disposition	Answer
The government is held responsible	42.86%
The judge is direct held responsible	0 %
The government is held responsible and can enforce disciplinary measures against the judge	28.57%
Both the government and the judge are held responsible	25.00%
Did not answer	3.57%
7) In deciding cases dealing with basic human rights and freedom	Answer
The judge cannot enforce international agreements	51.72%
The judge can enforce international agreements even if they are not passed by the legislator	41.38%

The judge can enforce international agreements even if they conflict
Did not answer

3.45%
3.45%

8) It is said that corruption is geographically restricted to developing countries:	Answer
This is true because poverty encourages corruption	11.11%
Corruption issues are raised in countries all over the world	48.15%
Cohesiveness of societies in developing third world countries refrains...	0 %
Poor enforcement of the laws encourage...	33.33%
Did not answer	7.41%
9) Technological development plays a role in globalization of corruption through globalization of crimes	Answer
This is not true as national sovereignties have theirs ways...	3.33%
There is no doubt that modern technological means of	60.00%
Judicial and security systems in most countries	20.00%
United Nations was not able to prove the truth	6.67%
Did not answer	10.00%
10) Corruption supporters contributed to jeopardizing the government's legality	Answer
There is no doubts that corrupt clerks and businessmen....	48.00%
This is not true as any illegal breaching of the law	20.00%
Every ruling government has its means to protect itself.....	16.00%
Every person is held responsible for his own acts....	16.00%
11) In some societies, employees may be forced to accept bribes as their lives are threatened by criminals	Answer
Such blackmail is not considered corruption	10.71%
The government protect its own employees from any threats...	3.57%
Public servants in countries like Colombia and Italy know that there is a big difference	35.71%
Criminal cannot in any way force their way on an effective government	50.00%
12) Respect to government laws and general policy means that the law is enforced for all categories of people in the society and that no exceptions are allowed	Answer
Exceptions made for certain categories of people....	64.29%
There should be some exceptions in enforcing the law...	14.29%
Each category of people sees itself only within its own circle.....	3.57%
There is no relation between the law and policies	17.86%
13) Constitutional authorities have the following in common: protect people's expectations of government practices and the judiciary complying with the limits set for them, therefore,	Answer
Each of the three constitutional authorities has its own	48.28%
People's expectations emerge from their understanding of the law....	34.48%
People's expectation of both Executive and Judicial Authorities vary	3.45%
Public security and order are only stable when security authorities are	10.34%
Did not answer	3.45%
14) Complicated bureaucracy encourages society acceptance of corruption as a mean of accomplishing tasks faster	Answer
Bureaucracy is a group of legal procedures...	7.41%
Public has to expect the time and official cost for each procedure	22.22%
Many countries performed bureaucratic reform	22.22%
Providing quick service is the goal of the public who tries to diminish the time by using bribery	44.44%
Did not answer	3.70%

15) Some experts studying corruption as a phenomenon say that spreading of this phenomenon increased the cost of trying to work honestly in a corrupt society

Answer

It is not possible that an honest person becomes corrupt	38.46%
It does not cost the society a thing to fight corruption	3.85%
I think corruption is not a contagion that spreads...	11.54%
Honest practices in a corrupt society is a very high price for the honest person to pay	46.15%

QUESTION NUMBER	QUESTION TEXT	PRE EVALUATION	POST EVALUATION	% CHANGE
1	In your opinion, what should be the position of the judge in handling an unjust non-interpretable law?			
	Enforce the law as it is	4.55	0	-4.55
	Interpret the laws to realize justice	59.09	27.59	-31.5
	Ignore the law as per the principle "rights are to prevail"	31.82	0	-31.82
	Did not answer	4.55	3.45	-1.1
2	In your opinion, what should be the position of the judge in handling positive laws conflicting with Islamic Law (Sharia)?			
	Enforce positive laws	7.69	3.57	-4.12
	Enforce the Islamic Law	19.23	17.86	-1.37
	Try to balance between both	73.08	78.57	5.49
	Did not answer	0	0	0
3	In your opinion, what should be the position of the judge in handling an administrative decree conflicting with Islamic Law?			
	Observe the decree	3.23	12.12	8.89
	Cancel the decree	80.65	78.79	-1.86
	Enforce the decree	12.90	6.06	-6.84
	Did not answer	3.23	3.03	-0.2
4	In the French model of investigating constitutionality of laws,			
	Both administrative and natural judges may investigate constitutionality of laws	5.88	11.11	5.23
	Constitutionality of laws should only be investigated by a specialized judge	76.47	51.85	-24.62
	Investigation and supervision may be done by both	5.88	33.33	27.45
	Did not answer	11.76	3.70	-8.06
5	In the American model of investigating constitutionality of laws,			
	Judges may investigate and supervise constitutionality of laws	21.05	29.17	8.12
	The Constitutional Council undertakes this responsibility	57.89	50.00	-7.89
	Investigation and supervision may be done by both	10.53	12.50	1.97
	Did not answer	10.53	8.33	-2.2
6	In case a litigant is harmed due delay in this case disposition			
	The government is held responsible	40.91	42.86	1.95
	The judge is directly held responsible	0	0	0
	The government is held responsible and can enforce disciplinary measures against the judge	27.27	28.57	1.3
	Both the government and the judge are held responsible	31.82	25.00	-6.82
	Did not answer	0	3.57	3.57

7	In deciding cases dealing with basic human rights and freedom			
	The judge cannot enforce international agreements	73.91	51.72	-22.19
	The judge can enforce international agreements even if they are not passed by the legislator	17.39	41.38	23.99
	the judge can enforce international agreements even it they conflict	8.70	3.45	-5.25
	Did not answer	0	3.45	3.45
8	It is said that corruption is geographically restricted to developing countries:			
	This is true because poverty encourages corruption	13.64	11.11	-2.53
	Corruption issues are raised in countries all over the world	63.64	48.15	-15.49
	Cohesiveness of societies in developing third world countries refrains	0	0	0
	Poor enforcement of the laws encourage...	22.73	33.33	10.6
	Did not answer	0	7.41	7.41
9	Technological development plays a role in globalization of corruption through globalization of crimes			
	This is not true as national sovereignties have theirs ways...	4.55	3.33	-1.22
	There is no doubt that modern technological means of communication...	63.64	60.00	-3.64
	Judicial and security systems in most countries	22.73	20.00	-2.73
	United Nations was not able to prove the truth	4.55	6.67	2.12
	Did not answer	4.55	10.00	5.45
10	Corruption supporters contributed to jeopardizing the government's legality			
	There is no doubts that corrupt clerks and businessmen....	45.45	48.00	2.55
	This is not true as any illegal breaching of the law	13.64	20.00	6.36
	Every ruling government has its means to protect itself.....	13.64	16.00	2.36
	Every person is held responsible for his own acts....	22.73	16.00	-6.73
	Did not answer	4.55	16.00	11.45
11	In some societies, employees may be forced to accept bribes as their lives are threatened by criminals			
	Such blackmail is not considered corruption	4.35	10.71	6.36
	The government protect its own employees from any threats...	13.04	3.57	-9.47
	Public servants in countries like Colombia and Italy know that there is a big difference	8.70	35.71	27.01
	Criminal can not in any way force their way on a effective government system	69.57	50.00	-19.57
	Did not answer	4.35	0	-4.35

Respect to government laws and general policy means that the law is enforced for all categories of people in the society and that no exceptions are allowed

Exceptions made for certain categories of people....	56.52	64.29	7.77
There should be some exceptions in enforcing the law...	8.70	14.29	5.59
Each category of people sees itself only within its own circle.....	4.35	3.57	-0.78
There is no relation between the law and policies	26.09	17.86	-8.23
Did not answer	4.35	0	-4.35

Constitutional authorities have the following in common: protect people's expectations of government practices and the judiciary complying with the limits set for them, therefore,

Each of the three constitutional authorities has its own responsibilities...	54.17	48.28	-5.89
People's expectations emerge from their understanding of the law....	29.17	34.48	5.31
People's expectation of both Executive and Judicial Authorities vary	0	3.45	3.45
Public security and order are only stable when security authorities are strong	8.33	10.34	2.01
Did not answer	8.33	3.45	-4.88

Complicated bureaucracy encourages society acceptance of corruption as a means of accomplishing tasks faster

Bureaucracy is a group of legal procedures...	13.64	7.41	-6.23
Public has to expect the time and official cost for each procedure	27.27	22.22	-5.05
Many countries performed bureaucratic reform	22.73	22.22	-0.51
Providing quick service is the goal of the public who tries to diminish the time by using bribery	36.36	44.44	8.08
Did not answer	0	3.70	3.7

Some experts studying corruption as a phenomenon say that spreading of this phenomenon increased the cost of trying to work honestly in a corrupt society

It is not possible that an honest person becomes corrupt	43.48	38.46	-5.02
It does not cost the society a thing to fight corruption	4.35	3.85	-0.5
I think corruption is not a contagion that spreads...	4.35	11.54	7.19
Honest practices in a corrupt society is a very high price for the honest person to pay	43.48	46.15	2.67
Did not answer	4.35	0	-4.35

GENERAL EVALUATION FORM

TW-5A
enhancing the judicial system
Cairo
3-8 february 2001

The scores corresponds to answers on a 1-5 scale (1 being the lowest and 5 being the highest). Only the figures chosen by the participants appear on this form

I. WORKSHOP OBJECTIVIES: To what extent were you able to achieve the stated objectives?		Answer
	2	3.57%
	3	32.14%
	4	35.71%
	5	21.43%
Totally		7.14%
Did not answer		
	Average	3.54

- all objectives fulfilled
- more time
- complete way of discussion
- access to comparative experience
- 2 weeks would be better
- All objectives fulfilled
- good solution presented but not in accordance with constitution
- 1 week is not suffisant- more participants professionals
- all objectives fulfilled
- no success in indentificating the lacs of egyptian judiciary
- objectives will be fulfilled after implementation
- exchange with experts
- access to intenatioanl experiences
- all objectives fulfilled

II. QUALITY OF INSTRUCTION: How would you describe the quality of instruction and its contribution to your understanding of the topic covered? i) Explanation of issues/manner of presentation		Answer
	2	10.00%
	3	16.67%
	4	40.00%
	5	30.00%
Very satisfactory		3.33%
Answered		
	Average	3.80

- I really accomplished all my objectives and I think that judiciary in egypt will benefit
- all objectives fulfilled

ii) Practical value		Answer
	2	3.45%
	3	20.69%
	4	34.48%
	5	41.38%
Very satisfactory		
	Average	4.14

iii) Opportunity for discussion and participation

		Answer
Unsatisfactory	1	7.14%
	3	14.29%
	4	35.71%
Very satisfactory	5	42.86%
	Average	4.07

- take into account the context so to enhance the outputs
- course manager should react less
- time not sufficient
- Courses manager succeeded in choosing the experts
- thanks to conceptor of program
- more possibility for discussion
- more time to have more experts
- more organization in discussions
- submit recommendations to AOJ
- more experts
- international constitution to provide a standard to curb corruption
- time not enough
- outstanding

III.PROGRAM i) Scope and importance of subjects covered

		Answer
Very important	2	3.70%
	3	14.81%
	4	18.52%
	5	59.26%
Did not answer		3.70%
Average		4.22

ii) What was the most valuable part of the workshop for you (please explain)?	Answer
Did not answer	14.81%
Answered	85.19%

- exchange of experience
- constitutional module
- Elmor lecture
- independance of judiciary- corruption-
- Elmor conference
- independance of judiciary-
- specialization of judges- globalization of programs
- corruption
- granting more equipment and material
- implementation of internal treaties into internatioanl law
- curbing corruption
- independance of judiciary- stability of judges- improvment of auxiliar of justice
- role of judges in improving the work of auxiliary
- independance of judiciary- increase of the salary of judiciary
- role of judge in implementing judiciary
- independance of justice
- independance of justice - corruption
- all
- independance of judiciary
- independance of judiciary- curbing corruption- role of each judge
- independance of judiciary
- enhancing the judiciary
- independance of the judiciary- link between egyptian justice and internatioanl experience

iii) What was the least valuable part of the Workshop for you (please explain)?	Answer
Did not answer	66.67%
Answered	33.33%

- independance of the judiciary
- role of the authority in incurbing corruption
- all items important
- improve resposable media
- international treaties and their effect in national justice
- all items importants
- corruption
- non

IV. WORKSHOP HANDBOOK AND OTHER MATERIALS: i) Content and quality of the workshop handbook	Answer
	2 3.57%
	3 21.43%
	4 25.00%
Excellent	5 35.71%
Did not answer	10.71%
Answered	3.57%
Average	3.50

ii) Quantity of materials

		Answer
Insufficient	1	3.45%
	2	10.34%
	3	20.69%
	4	24.14%
Too many	5	27.59%
	Did not answer	13.79%
Average		3.21

V. WORKSHOP ADMINISTRATION: based on your own experience, how would you describe the administration of the Workshop?

		Answer
Very Satisfactory	2	3.70%
	3	7.41%
	4	37.04%
	5	44.44%
	Did not answer	7.41%
Average		4.00

VI. OVERALL, WERE YOU PERSONALLY SATISFIED WITH THE WORKSHOP?

		Answer
Totally	2	3.70%
	3	14.81%
	4	29.63%
	5	40.74%
	Did not answer	7.41%
Answered		3.70%
Average		3.74

- reorganize such training workshop- thanks to course manager

VII. DO YOU HAVE ANY OTHER COMMENTS OR SUGGESTIONS TO MAKE?

	Answer
Did not answer	62.50%
Answered	37.50%

- bring more diversity in the workshop
- better if discussion after lecture
- workshop would have to benefit all judges and not only a few of them
- organize discussions in a better way
- submit recommendation of AOJ
- emphasizing the practical size of experience
- submit recommendation to the AOJ
- notion and spirit of justice more important than equipment

VIII. EVALUATION OF COURSE MANAGER - Néjib Bousseadra - workshop facilitation & participation in discussion

		Answer
Excellent	3	3.57%
	4	25.00%
	5	67.86%
	Answered	3.57%
Average		4.50

- thanks to N B

EVALUATION OF VISITINGS INSTRUCTORS -Mr.Fadhel Moussa a)Theoretical approach			Answer
	Poor	1	3.33%
		2	6.67%
		3	10.00%
		4	50.00%
	Excellent	5	30.00%
		Average	3.97
Mr.Fadhel Moussa b) contents			Answer
	Poor	1	3.70%
		3	25.93%
		4	59.26%
	Excellent	5	11.11%
		Average	3.74
Mr.Fhadel Moussa c) Interaction with participants			Answer
		2	7.14%
		3	14.29%
		4	53.57%
	Excellent	5	25.00%
		Average	3.96
Mr. Awad El Mor a) Theoretical approach			Answer
		4	7.14%
	Excellent	5	92.86%
		Average	4.93
Mr. Awad El Mor b) contents			Answer
		4	3.45%
	Excellent	5	96.55%
		Average	4.97
Mr. Awad El Mor c) Interaction with participants			Answer
	Poor	1	3.85%
		2	3.85%
		3	7.69%
		4	7.69%
	Excellent	5	76.92%
		Average	4.50
Mr. Yassin El-Ayouty a) Theoretical approach			Answer
		2	3.57%
		3	21.43%
		4	25.00%
	Excellent	5	50.00%
		Average	4.21
Mr. Yassin El-Ayouty b) contents			Answer
		3	14.81%
		4	37.04%
	Excellent	5	48.15%
		Average	4.33

Mr. Yassin El-Ayouty c) Interaction with participants

	Answer
	3 28.00%
	4 28.00%
Excellent	5 44.00%
	Average 4.16

ENHANCING THE JUDICIAL SYSTEM II
TW-5A (Cairo 3-8 February 2001)

Pre and Post-test evaluation

name	Question	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
rahim Camille son	Pre	a	b	b	b	b	d	a	b	b	b	b	a	b	b	a
	Post	b	c	b	b	c	c	a	d	c	d	d	b	a	c	a
ohamed oderrasak imed	Pre	b	c	b	b	b	d	a	b	b	a	d	a	a	c	d
	Post	b	c	a	c	c	d	a	b	b	d	d	d	a	b	a
rak Ali Fehmi lim	Pre	b	c	b	b	c	c	b	d	b	a	d	a	c	c	d
	Post	b	b	c	b	b	c	b	b	b	a	d	d	c	d	d
laheddineAbou tough Ibrahim	Pre	c	d	b	d	b	a	a	b	a	b	d	d	a	b	a
	Post	b	c	b	c	c	d	a	d	a	b	d	b	b	b	a
wzi laheddine dane	Pre	c	c	b	b	b	d	a	d	b	a	d	a	a	b	a
	Post	c	c	b	b	b	a	a	d	b	a	d	a	b	b	b
men Amine ech	Pre	b	c	b	c	a	a	d	d	b	a	d	a	b	d	d
	Post	c	c	b	c	b	c	b	d	b	a	c	a	a	d	d
rak Ibrahim ohamed ustafa	Pre															
	Post	b	b	b	b	b	a	c	b	b	c	d	d	b	d	d
nrou ohamed Sami	Pre	b	c	b	b	b	a	a	b	b	a	d	a	b	b	a
	Post	b	c	b	a	a	a	b	b	b	b	c	a	a	d	a
ohamed	Pre	c	c	b	c	c	d	b	b	b	a	d	a	a	b	a

45

Mohamed El- chi	Post	b	c	a	c	b	d	b	b	b	a	d	a	a	c	a
Mohamed laheddine Mohamed Dahri	Pre	b	a	b	a	a	c	a	d	b	b	d	a	b	c	d
	Post	b	a	b	b	a	c	b	d	c	a	c	a	b	a	d
Abdelkader Jalel med Ibrahim	Pre															
	Post	c	c	b	b	a	a	a	b	b	a	b	a	a	b	a
ssana Mohamed Mohamed ihmou	Pre	b	b	b	c	b	c	b	d	c	d	d	a	a	c	a
	Post	b	b	b	c	b	b	a	b	b	d	a	a	a	b	a
ib Said erjjani	Pre															
	Post	b	b	b	b	b	a	b	b	b	a	d	a	a	b	c
ni Ahmed idare	Pre															
	Post	b	c	b			c	b	b	b	a	d	a	b	b	d
odenebi Ez rjel edfattah	Pre	b	c	b	b	b	c	a	c	c	d	b	a	a	b	b
	Post	b	c	b	b	b	c	a		b	c	d	a	a	d	d
isema Abbess edfater	Pre	c	c	b	b	b	a	a	c	c	d	d	a		c	
	Post	c	c	b	b	b	a	a	b	c	c	d	a	a	c	c
chen hamoud Abou if	Pre	b	b	b	b	b	a	a	b	b	a	d	d	a	a	d
	Post	b	b	b	c	b	c	a	b	b	d	d	a	a	b	a
Mohamed Ahmer Mohamed El isari	Pre															
	Post	b	c	b	b	b	d	a	b	b	d	d	a	a	d	a
Mohamed Afed delhafidh	Pre	c	c	b	b	b	a	a	b	b	d	d	a	a	a	a
	Post	b	c	a	b	b	a	a	b	b	b	d	a	a	a	a
nrou Farouk El aoui	Pre	c	d	b	b		c	a	b	b	c	c	d	a	d	d
	Post	b	c	b	c	b	c	b	b	b		d	a	a	d	d
	Pre	c	c	a	b	b	c	a	b	b	d	d	a	b	d	c

amed Safouat arsafaoui	Pre	c	c	a	b	b	c	a	b	b	d	d	a	b	d	c
ser ahmed amed Safouat ed Gebali	Post															
led Fethi	Post	b	c	b	c	c	d	b	b	b	a	d	a	b	d	d
eljaoued	Pre	b	c	b	b	a	a	a	d	b	a	b	b	a	d	d
	Post	b	c	a	c	a	a	b	d	c	c	c	a	a	d	d
ssan Ibrahim amed Tartire	Pre	b	c	b	b		a	a	b	b	c	d	a	b	d	d
	Post	b	c	b	c		d	a	b	b	a	c	a	b	d	d
led Ahmed em	Pre	a	a	b	b	b	a	a	b	b	a	d	a	a	a	a
	Post	b	b	b	c	c	a	a		b	a	c	a	b	d	d
Ahmed Ali r	Pre															
	Post															
em Faouzi delkeddi	Pre															
	Post															
Farouk iedine	Pre															
	Post	b	c	b	b	a	d	a	d	b	b	a	d	a	d	a
men Hassan efai	Pre	b	c	c	b	b	d	a	d	c	a	d	a	a	d	a
	Post	b	c	c	b	b	a	a	a	b	a	d	a	b	d	d
	Pre															
	Post	b	c	b	b	a	d	b	b	c	a	d	a	a	c	d
x	Pre	b	c	b			d	a	a	b	d	d	a	b	d	d
x	Pre	b	c	b	b	c	a	b	b	b	d	d	d	a	c	a
x	Pre	b	c	b	a	d	a	b							b/d	d
x	Post	b	c	a	b	c	c	a	d	b	a	d	a	b	b	a
x	Post	c	c	b							d	d	b			
x	Post	b	c	a	a	b	a	b	d	c	c	d	c	a	c	
x	Post	b	c	a	c	b	d	c	d	d		d	d	b	d	a

87

25

الملحق الخامس
تعزير ودعم النظام القضائي
TW-5A (القاهرة ٣-٨ فبراير ٢٠٠١)

التقييمان السابق واللاحق

الاسم	السؤال	١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	١٠	١١	١٢	١٣	١٤	١٥
إبراهيم كميل توزون	السابق	أ	ب	ب	ب	ب	ب	أ	ب	ب	ب	ب	أ	ب	ب	أ
	اللاحق	ب	ت	ب	ب	ت	ت	أ	ب	ت	ب	ب	ب	أ	ت	ب
محمد عبد الرزاق احمد	السابق	ب	ت	ب	ب	ب	ب	ب	ب	ب	ب	ب	ب	ب	ب	ب
	اللاحق	ب	ت	أ	ت	ت	ب	ب	ب	ب	ب	ب	ب	ب	ب	ب
طارق علي فهمي سليم	السابق	ب	ت	ب	ب	ب	ب	ب	ب	ب	ب	ب	ب	ب	ب	ب
	اللاحق	ب	ب	ب	ب	ب	ب	ب	ب	ب	ب	ب	ب	ب	ب	ب
صلاح الدين أبو الطوح إبراهيم	السابق	ب	ت	ب	ت	ت	ب	أ	ب	أ	ب	ب	ب	ب	ب	ب
	اللاحق	ب	ت	ب	ب	ب	ب	ب	ب	ب	ب	ب	ب	ب	ب	ب
فوزي صلاح الدين زيدان	السابق	ت	ت	ب	ب	ب	ب	أ	ب	ب	ب	ب	ب	ب	ب	ب
	اللاحق	ت	ت	ب	ب	ب	ب	أ	ب	ب	ب	ب	ب	ب	ب	ب

الإجابة	ج) التفاعل مع المشاركين		السيد عواد المر
ضعيف	١	٣,٨٥%	
	٢	٣,٨٥%	
	٣	٧,٦٩%	
	٤	٧,٦٩%	
ممتاز	٥	٧٦,٩٢%	
المعدل	٤,٥٠		
الإجابة	أ) الناحية النظرية		السيد ياسين الأيوبي
	٢	٣,٥٧%	
	٣	٢١,٤٣%	
	٤	٢٥,٠٠%	
ممتازة	٥	٥٠,٠٠%	
المعدل	٤,٢١		
الإجابة	ب) المحتويات		السيد ياسين الأيوبي
	٣	١٤,٨١%	
	٤	٣٧,٠٤%	
ممتازة	٥	٤٨,١٥%	
المعدل	٤,٣٣		
الإجابة	ج) التفاعل مع المشاركين		السيد ياسين الأيوبي
	٣	٢٨,٠٠%	
	٤	٢٨,٠٠%	
ممتاز	٥	٤٤,٠٠%	
المعدل	٤,١٦		

تقييم للأساتذة الزائرين

الإجابة		السيد فاضل موسى		أ) الناحية النظرية	
ضعيفة	١	٣,٣٣	%		
	٢	٦,٦٧	%		
	٣	١٠,٠٠	%		
	٤	٥٠,٠٠	%		
ممتازة	٥	٣٠,٠٠	%		
المعدل		٣,٩٧			
الإجابة		السيد فاضل موسى		ب) المحتويات	
ضعيفة	١	٣,٧٠	%		
	٣	٢٥,٩٣	%		
	٤	٥٩,٢٦	%		
ممتازة	٥	١١,١١	%		
المعدل		٣,٤٧			
الإجابة		السيد فاضل موسى		ج) التفاعل مع المشاركين	
	٢	٧,١٤	%		
	٣	١٤,٢٩	%		
	٤	٥٣,٥٧	%		
ممتازة	٥	٢٥,٠٠	%		
المعدل		٣,٩٦			
الإجابة		السيد عواد المر		أ) الناحية النظرية	
	٤	٧,١٤	%		
ممتازة	٥	٩٢,٨٦	%		
المعدل		٤,٩٣			
الإجابة		السيد عواد المر		ب) المحتويات	
		٣,٤٥	%		
ممتازة		٩٦,٥٥	%		
المعدل		٤,٩٧			

٦- بشكل عام، هل نالت هذه الحلقة رضاك الشخصي؟

الإجابة	
٢	٣,٧٠%
٣	١٤,٨١%
٤	٢٩,٦٣%
٥	٤٠,٧٤%
كلياً	
لا إجابة	٧,٤١%
أجاب	٣,٧٠%
المعدل	٣,٧٤

-أعيدو تنظيم حلقات عمل تدريبية كهذه - شكراً لمدير هذه الدورة

٧- هل لديك اقتراحات أو تعليقات أخرى على الموضوع؟

الإجابة	
لا إجابة	٦٢,٥٠%
أجاب	٣٧,٥٠%

-تحتاج الحلقة إلى تعددية أكبر

-من الأفضل إجراء المناقشات بعد المحاضرة

-يجب أن يستفيد من الحلقة جميع القضاة وليس فقط البعض منهم

-يجب تنظيم المناقشات بصورة أفضل

-تسليم التوصيات إلى مساعدي القضاء

-التشديد على الحجم العملي للاختبار

-تسليم التوصيات إلى مساعدي القضاء

-مفاهيم وروح العدالة هما عنصران أهم من التجهيزات

٨- تقييم مدير الدورة - نجيب بوسدره - تسهيل الحلقة والمشاركة في الحوار

٣	٣,٥٧%
٤	٢٥,٠٠%
٥	٦٧,٨٦%
ممتاز	
أجاب	٣,٥٧%
المعدل	٤,٥٠

-شكراً للسيد بوسدره

- تحسين وضع وسائل الإعلام ذات المسؤولية
- المعاهدات الدولية وتأثيرها على القضاء الوطني
- جميع النماذج مهمة
- الفساد
- لا

٤- كتيب حلقة العمل واللوازم الأخرى:

(١) محتوى ونوعية كتيب الحلقة

الإجابة	٢
%٣,٥٧	٣
%٢١,٤٣	٤
%٢٥,٠٠	٥
%٣٥,٧١	ممتاز
%١٠,٧١	لا إجابة
%٣,٥٧	أجاب
٣,٥٠	المعدل

(٢) كمية اللوازم

الإجابة		
%٣,٤٥	١	غير كافية
%١٠,٣٤	٢	
%٢٠,٦٩	٣	
%٢٤,١٤	٤	
%٢٧,٥٩	٥	زائدة عن اللزوم
%١٣,٧٩		لا إجابة
٣,٢١		المعدل

٥- إدارة وتنظيم الحلقة: بحسب خبرتك، كيف يمكنك أن تصف تنظيم الحلقة؟

الإجابة		
%٣,٧٠	٢	
%٧,٤١	٣	
%٣٧,٠٤	٤	
%٤٤,٤٤	٥	مرضية للغاية
%٧,٤١		لا إجابة
٤,٠٠		المعدل

- تبادل الخبرات
- البرنامج القانوني
- محاضرة السيد المر
- استقلالية القضاء - الفساد
- محاضرة السيد المر
- استقلالية القضاء
- تخصّص القضاة - عولمة البرامج
- الفساد
- تأمين عدد أكبر من أدوات العمل والتجهيزات
- تطبيق المعاهدات الداخلية في إطار القانون الدولي
- مكافحة الفساد
- استقلالية القضاء - ثبات القضاة - تحسين وضع مساعدي القضاء
- دور القضاة في تحسين وضع مساعدي القضاء وفعالية عملهم
- استقلالية السلطة القضائية - زيادة دخل السلك القضائي
- دور القاضي في تطبيق القرارات القضائية
- استقلالية القضاء
- استقلالية القضاء والفساد
- الكل
- استقلالية السلطة القضائية
- استقلالية السلطة القضائية - مكافحة الفساد - دور كل قاضي
- استقلالية السلطة القضائية
- تعزيز ودعم السلطة القضائية
- استقلالية السلطة القضائية - العلاقة بين القضاء المصري والخبرة الدولية

٣) ماذا كان الجزء الأقل أهمية في الحلقة بالنسبة لك (إشرح من فضلك)

الإجابة

لا إجابة ٥٦٦,٦٧

أجاب ٥٣٣,٣٣

- استقلالية السلطة القضائية
- دور السلطة في مكافحة الفساد
- كل النماذج مهمة

- من الأفضل أخذ الإطار بعين الاعتبار وذلك في سبيل دعم النتائج
- على مدير الحلقة أن يخفف من ردة فعله
- الوقت غير كافي
- نجاح مدير الحلقة في اختيار الخبراء
- شكراً لوضع فكرة البرنامج
- فرص أكبر للمناقشة
- وقت أطول للاستعانة بخبراء أكثر
- تنظيم أكبر للمناقشات
- تسليم التوصيات إلى مساعدي القضاء
- خبراء أكثر
- قانون دولي لخلق مقياس في سبيل محاربة الفساد
- الوقت غير كافي
- رائع

٣- البرنامج

(١) هدف وأهمية المواضيع المطروحة

الإجابة

٢	٣٧,٧٠%
٣	١٤,٨١%
٤	١٨,٥٢%
٥	٥٩,٢٦%
لا إجابة	٣,٧٠%
المعدل	٤,٢٢

(٢) ماذا كان أهم جزء من حلقة العمل برأيك؟ (إشرح من فضلك)

لا إجابة	١٤,٨١%
أجاب	٨٥,١٩%

٢- نوعية التعليم: كيف تصف نوعية التعليم ومساهماتها في إيفامك الموضوع المطروح؟

(١) تفسير المسائل/طريقة العرض.

الإجابة

١٠٠,٠٠	٢	
١٦,٦٧	٣	
٤٠,٠٠	٤	
٣٠,٠٠	٥	مرض للغاية
٣,٣٣		أجاب

المعدل ٣,٨٠

-لقد بلغت فعلاً جميع الأهداف وأعتقد بأن القضاء في مصر سوف يستفيد من هذا الأمر

-تم بلوغ جميع الأهداف

(٢) القيمة العملية

الإجابة

٣,٤٥	٢	
٢٠,٦٩	٣	
٣٤,٤٨	٤	
٣٨,٤١	٥	مرض للغاية
٤,١٤		المعدل

الإجابة

(٣) فرص وإمكانية المناقشة والمشاركة

٧,١٤	٢	غير مرضي
١٤,٢٩	٣	
٣٥,٧١	٤	
٤٢,٨٦	٥	مرضي للغاية
٤,٠٧		المعدل

الملحق الرابع

استمارة التقييم العام

تعزيز ودعم الدعوى القضائية (الجزء الثاني)

TW-5A

القاهرة، ٣-٨ فبراير ٢٠٠١

عرضنا النتائج تبعا لسلم تحوي خمس درجات (الدرجة ١ هي الأدنى والدرجة ٥ هي الأعلى). في هذه الاستمارة، تظهر فقط النقاط التي اختارها المشتركون.

الإجابة	العدد	النسبة المئوية	الهدف
الإجابة	٢	٣,٥٧%	١- أهداف حلقة العمل: إلى أي حد تمكنت من بلوغ هذه الأهداف؟
	٣	٣٢,١٤%	
	٤	٣٥,٧١%	
	٥	٢١,٤٣%	كلياً
		٧,١٤%	لا إجابة
المعدل	٣,٥٤		

-	تم بلوغ جميع الأهداف
-	هنالك حاجة لوقت أكثر
-	إكمال طريقة المناقشة
-	التوصل إلى الاختبار المقارن
-	من الأفضل تمديد المدة إلى أسبوعين
-	تم بلوغ جميع الأهداف
-	تم عرض حل جيد لكنه لا يتناسب مع معطيات الدستور
-	أسبوع واحد لا يكفي - مشاركون محترفين بالأكثر
-	تم بلوغ جميع الأهداف
-	لم ننجح في تحديد نقائص النظام القضائي المصري
-	سوف يتم التوصل إلى جميع الأهداف بعد التطبيق
-	تبادل الآراء والخبرات مع الخبراء
-	التوصل إلى الخبرات الدولية
-	تم بلوغ جميع الأهداف

رقم سؤال	نص السؤال	التقييم السابق	التقييم اللاحق	التحوّل بالمائة %
	كوسيلة أسرع لتحقيق المهمات البيروقراطية مجموعة من الإجراءات القانونية... على الشعب أن يتقبّل طول كل إجراء وتكاليفه الرسمية أجرى العديد من البلدان إصلاحات في الحقل البيروقراطي إنّ تأمين خدمات سريعة هو هدف الموظف العام الذي يحاول الحد من طول وقت الإجراءات بلجوثه إلى الرشوة لا إجابة	١٣,٦٤	٧,٤١	٦,٢٣-
		٢٧,٢٧	٢٢,٢٢	٥,٠٥-
		٢٢,٧٣	٢٢,٢٢	٠,٥١-
		٣٦,٣٦	٤٤,٤٤	٨,٠٨
		.	٣,٧٠	٣,٧
(١٥)	يقول بعض الخبراء الدارسون لظاهرة الفساد بأن انتشاره زاد في صعوبة العمل بشكل نزيه داخل مجتمع فاسد ليس من الممكن أن يضيع الفرد التزيه في متاهات الفساد لا يتكلف المجتمع شيئاً في محاربة الفساد لا أعتقد بأن الفساد وباء ينتشر بالعدوى... أعتقد بأن الثمن الذي يدفعه الأشخاص الزهراء في المجتمع الفاسد غال جداً لا إجابة	٤٣,٤٨	٣٨,٤٦	٦,٠٢-
		٤,٣٥	٣,٨٥	٠,٥-
		٤,٣٥	١١,٥٤	٧,١٩
		٤٣,٤٨	٤٦,١٥	٢,٦٧
		٤,٣٥	.	,٣٥-

رقم سؤال	نص السؤال	التقييم السابق	التقييم اللاحق	التحوّل بالمائة %
	هذا أمر غير صحيح، بما أن كل خرق غير شرعي للقانون... كل حكومة تملك الوسائل لحماية نفسها... يُعتبر كل فرد مسؤول عن تصرفاته... لا إجابة	١٣,٦٤ ١٣,٦٤ ٢٢,٧٣ ٤,٥٥	٢٠,٠٠ ١٦,٠٠ ١٦,٠٠ ١٦,٠٠	٦,٣٦ ٢,٣٦ ٦,٧٣- ١١,٤٥
(١١)	في بعض المجتمعات، قد يُضطر بعض الموظفين للقبول قسراً بالرشوة من قبل مجرمين يهدّدونهم بالقتل لا يُعتبر هذا الابتزاز فساداً تقوم الدولة بحماية موظفيها من هذا النوع من التهديدات يعلم الموظفون العامون في بلدان مثل كولومبيا وإيطاليا بأن هنالك فرق كبير بين... لا يمكن للمجرمين بأيّ شكل أن يشقّوا طريقهم داخل دولة قوية لا إجابة	٤,٣٥ ١٣,٠٤ ٨,٧٠ ٦٩,٥٧ ٤,٣٥	١٠,٧١ ٣,٥٧ ٣٥,٧١ ٥٠,٠٠ .	٦,٣٦ ٩,٤٧- ٢٧,٠١ ١٩,٥٧- ٤,٣٥-
(١٢)	احترام قوانين الدولة والسياسة العامة يعني تطبيق القانون على جميع فئات الشعب في المجتمع دون السماح بأيّ استثناء في هذا الأمر يمكن استثناء بعض فئات الشعب... يجب أن تكون هنالك بعض الاستثناءات في تطبيق القانون... تنظر كل فئة من فئات الشعب إلى نفسها من منظّارها الخاص فقط... لا توجد أية علاقة بين القانون والسياسات لا إجابة	٥٦,٥٢ ٨,٧٠ ٤,٣٥ ٢٦,٠٩ ٤,٣٥	٦٤,٢٩ ١٤,٢٩ ٣,٥٧ ١٧,٨٦ .	٧,٧٧ ٥,٥٩ ٠,٧٨- ٨,٢٣- ٤,٣٥-
(١٣)	القاسم المشترك الذي يجمع ما بين السلطات الدستورية هو التالي: الحفاظ على ما يتوخّاه الناس من ممارسات الدولة والقضاء ضمن الحدود المرسومة لهما، إذن تتحمل كلّ من السلطات الدستورية الثلاث مسؤوليتها... ما يتوخّاه الشعب نابع من فهمه للقانون... ما يتوخّاه الشعب من السلطين التنفيذية والقضائية يختلف... إنّ النظام والأمن العام يكونان ثابتين عندما تكون السلطات الأمنية فقط... لا إجابة	٥٤,١٧ ٢٩,١٧ . ٨,٣٣ ٨,٣٣	٤٨,٢٨ ٣٤,٤٨ ٣,٤٥ ١٠,٣٤ ٣,٤٥	٥,٨٩- ٥,٣١ ٣,٤٥ ٢,٠١ ٤,٨٨-
(١٤)	إنّ البيروقراطية المعقّدة تشجّع المجتمع على تقبل ظاهرة الفساد			

رقم سؤال	نص السؤال	التقييم السابق	التقييم اللاحق	التحول بالمائة %
	لا إجابة	١٠,٥٣	٨,٣٣	٢,٢-
(٦)	في حال لحق الضرر بأحد أطراف دعوى ما بسبب تأخير لحق بمسار هذه الدعوى، تكون الدولة مسؤولة عن هذا الأمر يكون القاضي مسؤولاً مباشراً عن هذا الأمر تكون الدولة مسؤولة عن هذا الأمر كما ويمكنها اتخاذ التدابير التأديبية بحق القاضي تكون الدولة مسؤولة مع القاضي عن هذا الأمر لا إجابة	٤٠,٩١ . ٢٧,٢٧ ٣١,٨٢ .	٤٢,٨٦ . ٢٨,٥٧ ٢٥,٠٠ ٣,٥٧	١,٩٥ . ١,٣ ١,٨٢- ٣,٥٧
(٧)	عند البت في الحالات التي تتعلق بحرية الإنسان وبحقوقه الأساسية، لا يمكن للقاضي أن يضع الاتفاقات الدولية في حيز التنفيذ يمكنه وضعها في حيز التنفيذ رغم كونها غير صادرة عن المشرع يمكنه وضعها في حيز التنفيذ رغم تناقضها وتعارضها لا إجابة	٧٣,٩١ ١٧,٣٩ ٨,٧٠ .	٥١,٧٢ ٤١,٣٨ ٣,٤٥ ٣,٤٥	٢,١٩- ٣,٩٩ ٠,٢٥- ٣,٤٥
(٨)	يقال بأن الفساد محصور جغرافياً بالبلدان النامية: هذا صحيح لأن الفقر يشجع على انتشار الفساد يمكننا ملاحظة الفساد في جميع أقطار العالم تعاضد المجتمعات في دول العالم الثالث النامية يحد من الفساد الضعف في تطبيق القوانين يشجع على انتشار الفساد لا إجابة	١٣,٦٤ ٦٣,٦٤ . ٢٢,٧٣ .	١١,١١ ٤٨,١٥ . ٣٣,٣٣ ٧,٤١	٠,٥٣- ٥,٤٩- . ١٠,٦ ١,٤١
(٩)	يلعب التطور التكنولوجي دوراً مهماً في عوامة الفساد من خلال عوامة الجرائم هذا غير صحيح لأن الحكام المحليين يملكون أساليبهم الخاصة... لا شك بأن الوسائل التكنولوجية العصرية... إن الأنظمة الأمنية والقضائية في معظم البلدان... لم يكن في استطاع الأمم المتحدة أن تُظهر حقيقة... لا إجابة	٤,٥٥ ٦٣,٦٤ ٢٢,٧٣ ٤,٥٥ ٤,٥٥	٣,٣٣ ٦٠,٠٠ ٢٠,٠٠ ٦,٦٧ ١٠,٠٠	٠,٢٢- ٠,٦٤- ٠,٧٣- ٠,١٢ ٠,٤٥
(١٠)	ساهم مساندو الفساد على وضع شرعية الدولة في خطر لا شك بأن فساد موظفي الدولة ورجال الأعمال...	٤٥,٤٥	٤٨,٠٠	٠,٥٥

الملحق الثالث

رقم سؤال	نص السؤال	التقييم السابق	التقييم اللاحق	التحوّل بالمائة %
(١)	ماذا يجب أن يكون برأيك موقف القاضي من قانون غير عادل وغير قابل للتفسير؟	٤,٥٥	٠	٤,٥٥-
	تنفيذ القانون كما هو	٥٩,٠٩	٢٧,٥٩	٣١,٥-
	تفسير القانون لتحقيق العدالة	٣١,٨٢	٠	٣١,٨٢-
	إهمال القانون والاعتماد على المبدأ القائل "الحقوق يجب أن تسود"	٤,٥٥	٣,٤٥	١,١-
	لا إجابة			
(٢)	ماذا يجب أن يكون برأيك موقف القاضي من القوانين الوضعية التي تتناقض والقوانين الإسلامية (الشريعة) ؟	٧,٦٩	٣,٥٧	٤,١٢-
	تطبيق القوانين الوضعية	١٩,٢٣	١٧,٨٦	١,٣٧-
	تطبيق القوانين الإسلامية	٧٣,٠٨	٧٨,٥٧	٥,٤٩
	إيجاد التوازن بينهما	٠	٠	٠
	لا إجابة			
(٣)	ماذا يجب أن يكون موقف القاضي من مرسوم إداري يتناقض والشريعة الإسلامية ؟	٣,٢٣	١٢,١٢	٨,٨٩
	احترام المرسوم	٨٠,٦٥	٧٨,٧٩	١,٨٦-
	إلغاء المرسوم	١٢,٩٠	٦,٠٦	٦,٨٤-
	تنفيذ المرسوم	٣,٢٣	٣,٠٣	٠,٢-
	لا إجابة			
(٤)	في إطار النموذج الفرنسي لتفحص دستورية القوانين، يستطيع قضاة القانون الوضعي والقضاة الإداريون القيام بذلك على حدّ سواء	٥,٨٨	١١,١١	٥,٢٣
	يقوم فريق قضاة اختصاصي فقط بتفحص دستورية القوانين	٧٦,٤٧	٥١,٨٥	٢٤,٦٢-
	يستطيع الطرفان القيام بالمراقبة وبالتفحص على حدّ سواء	٥,٨٨	٣٣,٣٣	٢٧,٤٥
	لا إجابة	١١,٧٦	٣,٧٠	٨,٠٦-
(٥)	في إطار النموذج الأمريكي لتفحص دستورية القوانين، يستطيع القضاة تفحص ومراقبة دستورية القوانين	٢١,٠٥	٢٩,١٧	٨,١٢
	يتحمّل هذه المسؤولية مجلس استشاري دستوري	٥٧,٨٩	٥٠,٠٠	٧,٨٩-
	يستطيع الطرفان القيام بعمل التفحص والمراقبة على حدّ سواء	١٠,٥٣	١٢,٥٠	١,٩٧

لا أعتقد بأن الفساد وباء ينتشر بالعدوى... ١١,٥٤%

أعتقد بأن الثمن الذي يدفعه الأشخاص الترهاء في المجتمع الفاسد غالٍ جداً ٤٦,١٥%

١١) في بعض المجتمعات، قد يُضطر بعض الموظفين للقبول قسراً بالرشوة من قبل مجرمين يهدّدوهم بالقتل

- الإجابة
- لا يُعتبر هذا الابتزاز فساداً %١٠,٧١
- تقوم الدولة بحماية موظفيها من هذا النوع من التهديدات %٣,٥٧
- يعلم الموظفون العامون في بلدان مثل كولومبيا وإيطاليا بأن هنالك فرق كبير بين... %٣٥,٧١
- لا يمكن للمجرمين بأيّ شكل أن يشقّوا طريقهم داخل دولة قوية %٥٠,٠٠

١٢) احترام قوانين الدولة والسياسة العامة يعني تطبيق القانون على جميع فئات الشعب في المجتمع دون السماح بأيّ استثناء في هذا الأمر

- الإجابة
- يمكن استثناء بعض فئات الشعب... %٦٤,٢٩
- يجب أن تكون هنالك بعض الاستثناءات في تطبيق القانون... %١٤,٢٩
- تنظر كل فئة من فئات الشعب إلى نفسها من منظارها الخاص فقط... %٣,٥٧
- لا توجد أية علاقة بين القانون والسياسات %١٧,٨٦

١٣) القاسم المشترك الذي يجمع ما بين السلطات الدستورية هو التالي: الحفاظ على ما يتوخّاه الناس من ممارسات الدولة والقضاء ضمن الحدود المرسومة لهما، إذن

- الإجابة
- تملك كلّ من السلطات الدستورية الثلاث... %٤٨,٢٨
- ما يتوخّاه الشعب نابع من فهمه للقانون... %٣٤,٤٨
- ما يتوخّاه الشعب من السلطتين التنفيذية والقضائية يختلف... %٣,٤٥
- إنّ النظام والأمن العام يكونان ثابتين عندما تكون السلطات الأمنية فقط... %١٠,٣٤
- لاجا %٣.٤٥

١٤) إنّ البيروقراطية المعقّدة تشجّع المجتمع على تقبل ظاهرة الفساد كوسيلة أسرع لتحقيق المهمات

- الإجابة
- البيروقراطية مجموعة من الإجراءات القانونية... %٧,٤١
- على الشعب أن يتقبّل طول كل إجراء وتكاليفه الرسمية %٢٢,٢٢
- أجرى العديد من البلدان إصلاحات في الحقل البيروقراطي %٢٢,٢٢
- إنّ تأمين خدمات سريعة هو هدف الموظف العام الذي يحاول الحد من طول وقت الإجراءات بلجوثه إلى الرشوة %٤٤,٤٤
- ! %٣,٧٠

١٥) يقول بعض الخبراء الدارسون لظاهرة الفساد بأن انتشاره زاد في صعوبة العمل بشكل نزيه داخل مجتمع فاسد

- الإجابة
- ليس من الممكن أن يضيع الفرد التزيه في متاهات الفساد %٣٨,٤٦
- لا يتكلّف المجتمع شيئاً في محاربة الفساد %٣,٨٥

٦) في حال لحق الضرر بأحد أطراف دعوى ما بسبب تأخير لحق بمسار هذه الدعوى، الإجابة

تكون الدولة مسؤولة عن هذا الأمر %٤٢,٨٦

يكون القاضي مسؤولاً مباشراً عن هذا الأمر %.

تكون الدولة مسؤولة عن هذا الأمر كما ويمكنها اتخاذ التدابير التأديبية بحق القاضي %٢٨,٥٧

تكون الدولة مسؤولة مع القاضي عن هذا الأمر %٢٥,٠٠

لا إجابة ٣,٥٧

٧) عند البتّ في الحالات التي تتعلق بحرية الإنسان وبحقوقه الأساسية، الإجابة

لا يمكن للقاضي أن يضع الاتفاقات الدولية في حيز التنفيذ %٥١,٧٢

يمكنه وضعها في حيز التنفيذ رغم كونها غير صادرة عن المشرّع %٤١,٣٨

يمكنه وضعها في حيز التنفيذ رغم تناقضها وتعارضها %٣,٤٥

لا إجابة %٣,٤٥

٨) يُقال بأن الفساد محصور جغرافياً بالبلدان النامية: الإجابة

هذا صحيح لأن الفقر يشجّع على انتشار الفساد %١١,١١

يمكننا ملاحظة الفساد في جميع أقطار العالم %٤٨,١٥

تعاقد المجتمعات في دول العالم الثالث النامية يحدّ من الفساد %.

الضعف في تطبيق القوانين يشجّع على انتشار الفساد %٣٣,٣٣

لا إجابة %٧,٤١

٩) يلعب التطور التكنولوجي دوراً مهماً في عوامة الفساد من خلال عوامة الجرائم الإجابة

هذا غير صحيح لأن الحكام المحليين يملكون أساليبهم الخاصة... %٣,٣٣

لا شكّ بأنّ الوسائل التكنولوجية العصرية... %٦٠,٠٠

إنّ الأنظمة الأمنية والقضائية في معظم البلدان... %٢٠,٠٠

لم يكن في مستطاع الأمم المتحدة أن تُظهر حقيقة... %٦,٦٧

لا إجابة %١٠,٠٠

١٠) ساهم مساندو الفساد على وضع شرعية الدولة في خطر الإجابة

لا شكّ بأنّ فساد موظفي الدولة ورجال الأعمال... %٤٨,٠٠

هذا أمر غير صحيح، بما أن كل خرق غير شرعي للقانون... %٢٠,٠٠

كل حكومة تملك الوسائل لحماية نفسها... %١٦,٠٠

يُعتبر كل فرد مسؤول عن تصرفاته... %١٦,٠٠

استمارة التقييم العام
تعزيز ودعم الدعوى القضائية (الجزء الثاني)

TW-5A

القاهرة، ٣-٨ فبراير ٢٠٠١

التقييم السابق

- ١) ماذا يجب أن يكون برأيك موقف القاضي ؟
الإجابة
%٠. تنفيذ القانون كما هو
%٦٨,٩٧ تفسير القانون لتحقيق العدالة
%٢٧,٥٩ إهمال القانون والاعتماد على المبدأ القائل " الحقوق يجب أن تسود"
%٣,٤٥ لا إجابة
- ٢) ماذا يجب أن يكون برأيك موقف القاضي من القوانين الوضعية التي تتناقض والقوانين الإسلامية (الشريعة) ؟
الإجابة
%٣,٥٧ تطبيق القوانين الوضعية
%١٧,٨٦ تطبيق القوانين الإسلامية
%٧٨,٥٧ إيجاد التوازن بينهما
- ٣) ماذا يجب أن يكون موقف القاضي من مرسوم إداري يتناقض والشريعة الإسلامية ؟
الإجابة
%١٢,١٢ احترام المرسوم
%٧٨,٧٩ إلغاء المرسوم
%٦,٠٦ تنفيذ المرسوم
%٣,٠٣ لا إجابة
- ٤) في إطار النموذج الفرنسي لتفحص دستورية القوانين،
الإجابة
%١١,١١ يستطيع قضاة القانون الوضعي والقضاة الإداريون القيام بذلك على حدّ سواء
%٥١,٨٥ يقوم فريق اختصاصي فقط بتفحص دستورية القوانين
%٣٣,٣٣ يستطيع الطرفان القيام بالمراقبة وبالتفحص على حدّ سواء
%٣,٧٠ لا إجابة
- ٥) في إطار النموذج الفرنسي لتفحص دستورية القوانين،
الإجابة
%٢٩,١٧ يستطيع القضاة تفحص ومراقبة دستورية القوانين
%٥٠,٠٠ يتحمّل هذه المسؤولية مجلس استشاري دستوري
%١٢,٥٠ يستطيع الطرفان القيام بعمل التفحص والمراقبة على حدّ سواء
%٨,٣٣ لا إجابة

لا يمكن للمجرمين بأي شكل أن يشقوا طريقهم داخل دولة قوية %٦٩,٥٧

لا إجابة %٤,٣٥

١٢) احترام قوانين الدولة والسياسة العامة يعني تطبيق القانون على جميع فئات الشعب
في المجتمع دون السماح بأي استثناء في هذا الأمر الإجابة

يمكن استثناء بعض فئات الشعب... %٥٦,٥٢

يجب أن تكون هنالك بعض الاستثناءات في تطبيق القانون... %٨,٧٠

تنظر كل فئة من فئات الشعب إلى نفسها من منظورها الخاص فقط... %٤,٣٥

لا توجد أية علاقة بين القانون والسياسات %٢٦,٠٩

لا إجابة %٤,٣٥

١٣) القاسم المشترك الذي يجمع ما بين السلطات الدستورية هو التالي: الحفاظ على ما
يتوخاه الناس من ممارسات الدولة والقضاء ضمن الحدود المرسومة لهما، إذن الإجابة

تملك كل من السلطات الدستورية الثلاث... %٥٤,١٧

ما يتوخاه الشعب نابع من فهمه للقانون... %٢٩,١٧

ما يتوخاه الشعب من السلطتين التنفيذية والقضائية يختلف... %٠

إن النظام والأمن العام يكونان ثابتين عندما تكون السلطات الأمنية فقط... %٨,٣٣

لا إجابة %٨,٣٣

١٤) إن البيروقراطية المعقدة تشجع المجتمع على تقبل ظاهرة الفساد كوسيلة أسرع
لتحقيق المهمات الإجابة

البيروقراطية مجموعة من الإجراءات القانونية... %١٣,٦٤

على الشعب أن يتقبل طول كل إجراء وتكاليفه الرسمية %٢٧,٢٧

أجرى العديد من البلدان إصلاحات في الحقل البيروقراطي %٢٢,٧٣

إن تأمين خدمات سريعة هو هدف الموظف العام الذي يحاول الحد من طول وقت

الإجراءات بلجوثه إلى الرشوة %٣٦,٣٦

١٥) يقول بعض الخبراء الدارسون لظاهرة الفساد بأن انتشاره زاد في صعوبة العمل
بشكل نزيه داخل مجتمع فاسد

ليس من الممكن أن يضيع الفرد التزيه في متاهات الفساد %٤٣,٤٨

لا يتكلف المجتمع شيئاً في محاربة الفساد %٤,٣٥

لا أعتقد بأن الفساد وباء ينتشر بالعدوى... %٤,٣٥

أعتقد بأن الثمن الذي يدفعه الأشخاص الترهء في المجتمع الفاسد غال جداً %٤٣,٤٨

لا إجابة %٤,٣٥

٦) في حال لحق الضرر بأحد أطراف دعوى ما بسبب تأخير لحق بمسار هذه الدعوى، الإجابة

تكون الدولة مسؤولة عن هذا الأمر %٤٠,٩١

يكون القاضي مسؤولاً مباشراً عن هذا الأمر %٠

تكون الدولة مسؤولة عن هذا الأمر كما ويمكنها اتخاذ التدابير التأديبية بحق القاضي %٢٧,٢٧

تكون الدولة مسؤولة مع القاضي عن هذا الأمر %٣١,٨٢

٧) عند البتّ في الحالات التي تتعلق بحرية الإنسان وبحقوقه الأساسية، الإجابة

لا يمكن للقاضي أن يضع الاتفاقات الدولية في حيز التنفيذ %٧٣,٩١

يمكنه وضعها في حيز التنفيذ رغم كونها غير صادرة عن المشرّع %١٧,٣٩

يمكنه وضعها في حيز التنفيذ رغم تناقضها وتعارضها %٨,٧٠

٨) يُقال بأن الفساد محصور جغرافياً بالبلدان النامية: الإجابة

هذا صحيح لأن الفقر يشجّع على انتشار الفساد %١٣,٦٤

يمكننا ملاحظة الفساد في جميع أقطار العالم %٦٣,٦٤

تعاضد المجتمعات في دول العالم الثالث النامية يحدّ من الفساد %٠

الضعف في تطبيق القوانين يشجّع على انتشار الفساد %٢٢,٧٣

٩) يلعب التطوّر التكنولوجي دوراً مهماً في عوالة الفساد من خلال عوالة الجرائم الإجابة

هذا غير صحيح لأن الحكام المحليين يملكون أساليبهم الخاصة... %٤,٥٥

لا شكّ بأنّ الوسائل التكنولوجية العصرية... %٦٣,٦٤

إنّ الأنظمة الأمنية والقضائية في معظم البلدان... %٢٢,٧٣

لم يكن في مستطاع الأمم المتحدة أن تُظهر حقيقة... %٤,٥٥

لا إجابة %٤,٥٥

١٠) ساهم مساندو الفساد على وضع شرعية الدولة في خطر الإجابة

لا شكّ بأنّ فساد موظفي الدولة ورجال الأعمال... %٤٥,٤٥

هذا أمر غير صحيح، بما أن كل خرق غير شرعي للقانون... %١٣,٦٤

كل حكومة تملك الوسائل لحماية نفسها... %١٣,٦٤

يُعتبر كل فرد مسؤول عن تصرفاته... %٢٢,٧٣

١١) في بعض المجتمعات، قد يُضطر بعض الموظفين للقبول قسراً بالرشوة من قبل مجرمين يهدّدونهم بالقتل الإجابة

لا يُعتبر هذا الابتزاز فساداً %٤,٣٥

تقوم الدولة بحماية موظفيها من هذا النوع من التهديدات %١٣,٠٤

يعلم الموظفون العامون في بلدان مثل كولومبيا وإيطاليا بأن هنالك فرق كبير بين... %٨,٧٠

استمارة التقييم العام
تعزيز ودعم الدعوى القضائية (الجزء الثاني)

TW-5A

القاهرة، ٣-٨ فبراير ٢٠٠١

التقييم اللاحق

- (١) ماذا يجب أن يكون برأيك
الإجابة
تنفيذ القانون كما هو ٤٠,٥٥%
تفسير القانون لتحقيق العدالة ٥٩,٠٩%
إهمال القانون والاعتماد على المبدأ القائل "الحقوق يجب أن تسود" ٣١,٨٢%
لا إجابة ٤,٥٥%
- (٢) ماذا يجب أن يكون برأيك موقف القاضي من القوانين الوضعية التي تتناقض والقوانين الإسلامية (الشريعة) ؟
الإجابة
تطبيق القوانين الوضعية ٧,٦٩%
تطبيق القوانين الإسلامية ١٩,٢٣%
إيجاد التوازن بينهما ٧٣,٠٨%
- (٣) ماذا يجب أن يكون موقف القاضي من مرسوم إداري يتناقض والشريعة الإسلامية ؟
الإجابة
احترام المرسوم ٣,٢٣%
إلغاء المرسوم ٨٠,٦٥%
تنفيذ المرسوم ١٢,٩٠%
لا إجابة ٣,٢٣%
- (٤) في إطار النموذج الفرنسي لتفحص دستورية القوانين،
الإجابة
يستطيع قضاة القانون الوضعي والقضاة الإداريون القيام بذلك على حدّ سواء ٥,٨٨%
يقوم فريق اختصاصي فقط بتفحص دستورية القوانين ٧٦,٤٧%
يستطيع الطرفان القيام بالمراقبة وبالتفحص على حدّ سواء ٥,٨٨%
لا إجابة ١١,٧٦%
- (٥) في إطار النموذج الفرنسي لتفحص دستورية القوانين،
الإجابة
يستطيع القضاة تفحص ومراقبة دستورية القوانين ٢١,٠٥%
يتحمّل هذه المسؤولية مجلس استشاري دستوري ٥٧,٨٩%
يستطيع الطرفان القيام بعمل التفحص والمراقبة على حدّ سواء ١٠,٥٣%
لا إجابة ١٠,٥٣%

الملحقات



- الملحق الأول: استمارة التقييم السابق والنتائج.
- الملحق الثاني: استمارة التقييم اللاحق والنتائج.
- الملحق الثالث: استمارتا التقييمين السابق واللاحق مع النتائج التي تدعمها.
- الملحق الرابع: التقييم الشامل.
- الملحق الخامس: جدول إجابات المشاركين الأفراد



فبراير ٣-٨ سنة ٢٠٠١

بنها	إبراهيم كميل توزون
طنطا	محمد عبد الرزاق احمد
بنها	طارق علي فهمي سليم
بنها	صلاح الدين أبو الطوح إبراهيم
بنها	فوزي صلاح الدين زيدان
شمال القاهرة	أيمن حسن شفاعي
إسماعيلية	أيمن أمين شيخ
بنها	طارق إبراهيم محمد مصطفى
شمال القاهرة	عمرو محمد سامي
ضمياط	محمد محمد الأرشني
الجيزة	محمد صلاح الدين محمد ضهري
جنوب القاهرة	عبد القادر جلال أحمد إبراهيم
كفر الشيخ	أسنة محمد محمد محمود
طنطا	إيهاب سعيد السرجاني
الإسكندرية	عيني أحمد دويدار
شمال القاهرة	عبد النبي الزرجل عبد الفتاح
بنها	هيشن محمود أبو عوف
جنوب القاهرة	محمد أحمد محمد الأنصاري
شمال القاهرة	محمد حافظ عبد الحفيظ
شمال القاهرة	عمرو فاروق العناوي
الجيزة	محمد صفوة المرصفاوي
شمال القاهرة	ناصر أحمد سيد جبلي
شمال القاهرة	خالد فتحي عبد الجاود
شمال القاهرة	طارق إسماعيل عبد الخالق
بنها	حسين إبراهيم محمد طرطير
جنوب القاهرة	خالد أحمد سالم
شبين القوم	علي أحمد علي صقر
بنها	حازم فوزي عبد القدير
شمال القاهرة	علي فاروق صفّي الدين
الإسكندرية	ثونور سعد الدين يونس
شمال القاهرة	أسامة عبّاس عبد الفتاح

الاسم : ياسين الآيوتي
المهنة : مستشار خاص
العنوان المهني : سبكتور وفلدان، محامون قانونيون
٦٥٥ الجادة الثالثة (بين الشارعين ٤١ و ٤٢)
سويت ٩٠٠
مدينة نيويورك ١٠٠١٧
هاتف : (١،٢١٢) ٨١٨١٤٠٠
فاكس : (١،٢١٢) ٩٨٣٠٧٨٤

يحمل السيد الآيوتي كلاً من الجنسيين الأمريكية والمصرية، وهو حاصل على درجة الدكتوراه في القانون الدولي.
حتى يوم تقاعده مؤخراً، شغل السيد الآيوتي منصب مدير عام الشؤون السياسية في الأمم المتحدة (قطاع إفريقيا). أدار المعهد التدريبي المؤسس داخل الأمم المتحدة.
حالياً، يمارس السيد الآيوتي مهنة المحاماة وهو أستاذ محاضر في جامعة "كاردوزو" - نيويورك.
أسس السيد الآيوتي معهد SUNGLOO (نيويورك)، وهو معهد متخصص في التدريب يديره حالياً بنفسه.
له مؤلفات عديدة في القانون الدولي.

* * *

: فاضل م.ل. موسى

الاسم

: أستاذ قانون

المهنة

: جامعة العلوم القضائية، السياسية والاجتماعية في تونس

العنوان المهني

شارع أوكرانيا، ١٢

مدينة نصر ١

٢٠٨٠ أريانا

تونس العاصمة

هاتف وفاكس : ٠٠٢١٦١٨٧٥٢٧٣

تونسي الجنسية، يحمل السيد موسى دكتوراه في القانون العام وهو أستاذ ثابت للقانون الإداري في جامعة تونس.

يعلّم الأستاذ موسى أيضا في كلية الحقوق في جامعة باريس الأولى، في كلية الحقوق في جامعة تولوز (فرنسا) وفي المدرسة العليا لحاكمية تونس.

اشترك في لقاءات علمية عديدة سواء في تونس أم في الخارج، وذلك في ميدان القانون الإداري والتنظيم القضائي.

قام أيضا بدراسات لمصلحة المصرف الدولي لإعادة الإعمار والتنمية (IBRD)، تركزت على تعزيز العمل الإداري في اليمن، في موريتانيا وفي النيجر. السيد موسى هو أيضا محام خاصّ.

* * *



الاسم : عوض المر
المهنة : رئيس سابق للمجلس الدستوري
العنوان المهني : المحكمة الدستورية ١٩٠ شارع النيل، أجوزة-الجيزة؛ القاهرة، مصر
الهاتف : (٢٠٢) ٣٠٥١٧٨٨ / ٣٠٢٨٨١٣

السيد المر مصري الجنسية، يحمل شهادة دكتوراه في القانون العام وهو خريج جامعة جورجيتاون (واشنطن).

رئيس سابق للمحكمة الدستورية المصرية. شغل هذا المنصب لمدة سبع سنوات، مما يشكل أطول فترة من هذا النوع في تاريخ تلك المحكمة. علّم أيضا بشكل متواصل خلال تلك الفترة. يلعب حاليا دور مستشار فني لرئيس الجمهورية ومستشار قانوني للحكومة المصرية. السيد المر هو حكم دولي لمنظمة ICC كما ويدرس من وقت إلى آخر في جامعتي القاهرة والإسكندرية.



الاسم : محمد نجيب بوسدرة
المهنة : مستشار قانوني للبرنامج
العنوان المهني : المعهد الدولي للتنمية القانونية
شارع سان سياستيانللو، ١٦
٠٠١٨٧ ، روما - إيطاليا
الهاتف : (٦٣٩) ٦٩٧٩٢٦١
فاكس : (٦٣٩) ٦٧٨١٩٤٦
بريد إلكتروني : nboussedra@idli.org

نجيب بوسدرا يحمل الجنسيّتين التونسية والفرنسية، وهو خريج كلية الحقوق في جامعة " إكسونبروفونس " حيث حصل على شهادته (بجاز)، وعلى درجة ما بعد البكالوريوس (DEA) وعلى دكتوراه في الحقّ الخاص سنة ١٩٨٠.
قبل الانضمام إلى معهد IDLI كمستشار قانوني للبرمجة في فبراير من سنة ٢٠٠٠، عمل كأستاذ للقانون في "المعهد الجامعي للدراسات التجارية" (IHEC) في جامعة تونس. احتل السيد بوسدرة أيضا منصب نائب رئيس للجامعة المذكورة من سنة ١٩٨٣ إلى سنة ١٩٨٨.
بالإضافة إلى نشاطه الجامعي، حافظ على ممارسته العملية لمهنة القانون في تونس وتخصّص في الفروع التالية: قانون الأعمال، القانون المشترك أو المتّحد، قانون الإفلاس والمصارف.
خلال السنوات العشر الأخيرة علّم بشكل متواصل في معهد IDLI في إطار دورات وحلقات عمل تدريبية كأستاذ زائر.
شارك في تصميم ووضع العديد من القوانين التونسية، بالأخصّ في حقل الخصخصة، أسواق البورصة والإفلاس.

توصيات تتعلق بتكرار حلقة العمل في المستقبل



رغم النجاح الكبير الذي لاقته حلقة العمل، من الواجب اتخاذ بعض التدابير لتعزيز قدرتها ودعم فعاليتها.

■ التشديد على البرنامج المتعلق بمسألة الفساد والإصرار على أنه سوف يتناول موضوع السلطة القضائية.

■ تمديد مدة تحقيق هذا البرنامج إلى ثلاثة أيام.

■ على المشاركين أن يكونوا مضطلعين بالأكثر على الدورة التدريبية وعلى أهدافها قبل الاشتراك بحلقة العمل.

■ الاستمرار في اختيار الحضور من بين المتطوعين.

تحليل التغذية الاسترجاعية (FEEDBACK)



من خلال التقييم العام

خلال الدورة الختامية، دُعي المشاركون إلى إملاء استمارة التقييم العام لحلقة العمل، من جهة الأهداف، التنظيم والطرق العلمية والتربوية. أملى هذه الاستمارة ٢٨ مشاركاً فقط (من أصل ٣٠ مشاركاً).

يُظهر تحليل استمارة التقييم العام التي وزعت على المشاركين في نهاية الدورة بشكل واضح أنه تم تحقيق الأهداف المنشودة (٣,٥٤ من ٥) وبأن المشاركين كانوا راضين عن حلقة العمل هذه. في الحقيقة، كانت الإجابة المتوسطة على السؤال ٦ من الاستمارة (عن درجة الرضى) توازي ٣,٧٤ (الحد الأقصى كان ٥). كما حازت مسألة التفاعل على نسبة عالية (٤,٠٧ من ٥)، مساوياً لمسألة خيار هدف وأهمية المواضيع المطروحة الذي حاز على درجة عالية أيضاً (٤,٢٢ من ٥). أما بالنسبة لموضوع الكتيب فقد حاز على تقدير كبير (٣,٥٠ من ٥). حاز جميع الخبراء المشاركين ومدير الدورة على تقدير كبير، كما وتم تقدير النواحي الإدارية بشكل جيد.

بالنسبة إلى ٨٥,١٩ بالمائة من المشاركين كانت المظاهر الأكثر أهمية في حلقة العمل تتمحور حول موضوع استقلالية القضاء، تحديد وقمع الفساد، مبدأ فعالية القضاء في خلق وتنفيذ قاعدة القانون. يمكننا أن نلاحظ بأن هذه النواحي تتناسب والبرامج الثلاثة المدرجة في حلقة العمل. وهي تتطابق أيضاً مع نتيجة السؤال المتعلق بخيار الهدف والمواضيع وبدرجة الرضى المذكورة أعلاه.

عبر المشاركون أيضاً عن رضاهم العميق عن طرق المقارنة المتبعة في طرح جميع المواضيع، حتى إنهم طالبوا أيضاً بالمزيد من التشديد في اتباع هذا الأسلوب. كما وأصرّوا أيضاً على تبليغ إدارة مركز الدراسات القضائية عن نتائج النشاطات التي جرت في هذه الحلقة، التي سوف تعود بدورها وتعرض هذه النتائج على السلطات المختصة. وطالبوا أيضاً بتمديد مدة التدريب وتكرار هذا الاختبار مرّات عديدة لكي يسمح لعدد كبير من القضاة المصريين بالاستفادة منه.

ظهر نفس التعليل خلال طرح السؤال رقم ٩ حيث دلت الأجوبة وأكدت على أهمية التطور التكنولوجي ، هذا رغم انخفاض النسبة من ٦٣,٦٤ بالمائة إلى ٦٠,٠٠ بالمائة. ففعالية النظام القضائي الوطني، رغم حصولها على نسبة تقريبية توازي ٨٠,٠٠ بالمائة، ٢٢,٧٣ بالمائة في الامتحان السابق و ٢٠,٠٠ بالمائة في الامتحان اللاحق، لم يظهر بأنها مسؤولة عن محاربة الفساد.

أظهر السؤال ١٠ بان المشاركين واعون للتأثير السلبي الذي يسببه الفساد على شرعية الدولة والحكم. ارتفعت النسبة من ٤٥,٤٥ بالمائة إلى ٤٨,٠٠ بالمائة. فقد خففوا من قيمة الدور المعطى لكل فرد بانخفاض النسبة من ٢٢,٧٣ بالمائة إلى ١٦,٠٠ بالمائة، مما يدل على أن هذا النوع من التصرفات لا يضر بالأفراد المتورطين فقط بل أيضاً بشرعية الدولة ككل. أظهر السؤال ١١ بأن على المجتمع أن يحمي نفسه ضد الفساد، وذلك من خلال نسبة عالية (٦٩,٥٧ بالمائة في الامتحان السابق و ٥٠,٠٠ بالمائة في الامتحان اللاحق).

شدّد السؤال ١٢ على ضرورة إبعاد أية محاولة للتخفي وراء حجة الحالة الاستثنائية عن مسألة تطبيق قاعدة القانون (٥٦,٥٢ بالمائة في الامتحان السابق مقابل ٦٤,٢٩ بالمائة في الامتحان اللاحق). أما نسبة الأجوبة التي لا ترى أية علاقة بين خرق القانون والسياسة المحاربة للفساد فقد انحدرت من ٢٦,٠٩ بالمائة إلى ١٧,٨٦ بالمائة.

دلّ السؤال ١٣ على أن المشاركين يعتقدون بكل حزم بأن كل واحدة من السلطات الدستورية الثلاث تلعب دورها في محاربة الفساد (٥٤,١٧ بالمائة في الامتحان السابق مقابل ٤٨,٢٨ بالمائة في الامتحان اللاحق). ارتفعت نسبة الأجوبة التي تضع مسؤولية أكبر على عاتق السلطتين التنفيذية والتشريعية من ٢٩,١٧ بالمائة إلى ٣٤,٤٨ بالمائة، مما يعني بأن القضاة مستعدون ليتحملوا حصتهم من هذه المسؤولية.

خلق السؤال ١٤ رابطاً واضحاً بين البيروقراطية والفساد. كانت نسبة المشاركين الذين يؤيدون هذه الفكرة في الامتحان السابق ٣٦,٣٦ بالمائة فقط، ثم ارتفعت هذه النسبة إلى ٤٤,٤٤ في الامتحان اللاحق.

أظهر السؤال ١٥ بأن التصرف التريه داخل مجتمع يسوده الفساد هو سلوك غالي الثمن بما أن النسبة في هذا الموضوع ارتفعت من ٤٣,٤٨ المائة إلى ٤٦,١٥ بالمائة. وأصرّوا أيضاً على عدم تبرير بعض التصرفات الفاسدة بحجة الوجود داخل مجتمع يسوده الفساد (٤٣,٤٨ بالمائة في الامتحان السابق مقابل ٣٨,٤٦ بالمائة في الامتحان اللاحق).

إن الإجابات على السؤال ١٥ مهمة جداً لأنها تعبر عن الموقف الإيجابي للمشاركين تجاه محاربة الفساد.

تناول السؤال الأول مسألة الدور الذي يلعبه القاضي عندما يوجد أمام قانون غير عادل. أعطى المشاركون علامة عالية لعمل القضاة الإيجابي على تحسين وتطوير القضاء بتفسيرهم للقانون وبتخاذهم للقرارات تبعاً لمبدأ المساواة. إن عدد الإجابات التي تدعم الفكرة القائلة بأن القاضي يجب أن يطبق ذلك القانون اختفى خلال الامتحان اللاحق. (من ٤,٥٥ إلى صفر). أما اللجوء إلى فكرة المساواة فقد ارتفع من ٢٧,٥٩ إلى ٣١,٨٢. هذا ما يدل على أن المشاركين اعتمدوا على دور القضاء في المجتمع المتحول.

أما السؤال الثاني والثالث فقد تناولا مسألة التناقض بين القانون وفرائض الشريعة. اعتقد المشاركون بإمكانية إيجاد توازن بينهما. وفي الواقع انخفضت النسبة المئوية من ٧٨,٥٧ إلى ٧٣,٠٨، لكن في الوقت نفسه ارتفعت نسبة الاقتراحين الآخرين من ٣,٥٧ إلى ٧,٦٩ ومن ١٧,٨٦ إلى ١٩,٢٣ على التوالي. هذا ما يدل على أن الأكثرية، رغم تبنيها للفكرة القائلة بأن للقاضي دور إيجابي مهم، لا تزال مسألة تطبيق الشريعة تشكل أمراً معقداً وحاداً. أما عندما تطرق الموضوع إلى مسألة المراسيم المنافية للشريعة، كانت الإجابات الأقوى مرتكرة على إلغاء تلك المراسيم (من ٧٨,٧٩ إلى ٨٠,٦٥). والسبب في ذلك يعود إلى أن المراسيم تُعتبر أقل أهمية من القوانين.

أما الأسئلة المتعلقة بالمراقبة دستورية القوانين في إطار القانون المقارن فقد دلت على تحسن حقيقي في معرفة المشاركين. فالأجوبة الصحيحة على السؤال رقم ٤ ارتفعت من ٥١,٨٥ إلى ٧٦,٤٧ بالمائة. في الوقت ذاته يحتاج النظام الأمريكي إلى تفسير أفضل.

تناول السؤال السادس موضوع المسؤولية في اتخاذ القرارات والأحكام الخاطئة. أكد المشاركون على أن المسؤولية تقع على عاتق الدولة أيضاً وليس على عاتق القضاة وحدهم. ازدادت نسبة الردود الإيجابية المتعلقة بموضوع مسؤولية الدولة من ٤٠,٩١ إلى ٤٢,٨٦ بالمائة كما واعتقد ٢٨,٥٧ بالمائة (كانت ٢٧,٢٧ بالمائة في الامتحان السابق) بأن الدولة مسؤولة لكنها تستطيع أن تقوم بعمل تآديبي تجاه القاضي. يُظهر هذا السؤال بأن المشاركين يعتقدون بكل تأكيد بأن إدارة القضاء مسؤولة عن الخدمات التي تقوم بها. وأظهروا قبولهم بتحمل حصة المسؤولية الملقاة على عاتقهم في هذه الحالة.

في ما يتعلق بالأسئلة الثمانية الباقية والتي تناول موضوع الفساد، وعى المشاركون بان الفساد ظاهرة عالمية: كانت نسبتهم التي تدعم هذه الفكرة تبلغ ٦٣,٦٤ بالمائة في الامتحان السابق، تراجعت بعدها إلى ١٥,٤٨ بالمائة بعد الامتحان اللاحق.

استطاعوا أن يحدّدوا بأن التنفيذ الضعيف للقانون يشكل سبباً رئيسياً لانتشار الفساد، ٢٢,٧٣ بالمائة في الامتحان السابق مقابل ٣٣,٣٣ بالمائة في الامتحان اللاحق.

هذا ما يدل على أن المشاركين لم يعودوا يخبثون وراء حجة الطابع الدولي للفساد وأصبحوا يقبلون بالتفسيرات الواقعية.

التقديرات السابقة واللاحقة



طُلب من المشاركين إكمال استمارة مؤلفة من ثلاثة برامج تابعة لحلقة العمل (المبادئ الأساسية للعدالة، القضاء في مجتمع متغير على الدوام، الاستقامة في المجتمع وفي القضاء). تتألف هذه الاستمارة من ١٥ سؤالاً متعدد الخيارات.

إنّ الهدف من هذا التمرين هو تكوين فكرة أساسية عن درجة اهتمام المشاركين بهذه المواضيع. تمّ توزيع نفس الاستمارة بعد ذلك على المشاركين في نهاية حلقة العمل. فالتحليل المقارن لنتائج استمارات التقديرات السابقة واللاحقة سوف يسمح لنا بتقدير مدى تأثير هذه الدورة على المشاركين.

وُزعت استمارة التقديرات السابقة على جميع المشاركين (٣١) في بداية الدورة. ٢٣ مشاركاً فقط أجابوا على الأسئلة وأعادوا تسليمها. ثلاثة من هؤلاء المشاركين لم يستعملوا التدوين الصحيح. قبل ختام هذه الحلقة طُلب من المشاركين (٣١) إكمال الاستمارة نفسها (استمارة التقديرات اللاحقة). قام جميعهم بهذا الأمر؛ لكن ستة منهم لم يستعملوا التدوين الصحيح. اقتصر تحليل هذه التقييمات على المشاركين الذين استعملوا طريقة التدوين الصحيحة خلال التقييمين السابق واللاحق. أما إجابات الذين أخطئوا في استعمال التدوين فقد عرضناها على حدة.

تحتاج بعض الأسئلة في التقييمين السابق واللاحق إلى إجابات مكتوبة، ما عدا في الأسئلة ذات الإجابات المتعددة الخيارات رقم ١، ٤، ٥، ٦، ٧، ٨، ٩، ١٠، ١١ و١٢؛ الإجابة الصحيحة على كل من هذه الأسئلة هي التالية:

رقم ١: الإجابة ب

رقم ٤: الإجابة ب

رقم ٥: الإجابة أ

رقم ٦: الإجابة ت

رقم ٧: الإجابة أ

رقم ٨: الإجابة ب

رقم ٩: الإجابة ب

رقم ١٠: الإجابة أ

رقم ١١: الإجابة ث

رقم ١٢: الإجابة أ

نتائج التقديرين السابق واللاحق مُلحقة بهذا التقرير.

تناولت الأسئلة السبعة الأولى أموراً مدرجة في البرنامجين الأول والثاني. أما الثمانية الأخرى فقد تناولت المسائل الموجودة في البرنامج المتعلق بالفساد.

في نهاية الحلقة، قام مدير حلقة العمل الدكتور نجيب بوسّدرّة بعرض ملخّص للنقاشات التي جرت خلال الأيام الستّ وأبدى عن سروره برؤية توقّعات المشاركين محقّقة. فطلب منهم إملاء استمارات التقدير التي كانت قد وزّعت عليهم. في خلال المراسم الختامية حصل المشاركون على "شهادات مشاركة". تمّ إقفال حلقة العمل بصورة رسمية من قبل علي شكيب المدير الحالي " للمركز الوطني للدراسات القضائية".

عرض السيد الأيوبي طرق عديدة في تحديد الفساد وختم حديثه قائلاً بأن الفساد يمكن تحديده كسلوك يزعم التصرف بحسب المصلحة العامة مستعملاً هذا الأمر كغطاء يخفي اهتمامه الحقيقي بمصالح خاصة. وأوضح الدور السلبي الذي يلعبه المشرعون والإداريون على حدّ سواء في بروز الفساد وفي تفاقمه وانتشاره.

أوضح الخبير أيضاً القواعد الأساسية والتصرفات التي يجب أن يسودا في تدبير الأمور العامة والخطر الناتج عن بعض التصرفات كقبول الهدايا والخدمات.

تمّ بعدها عرض التطبيقات العملية في الحقل القضائي مما سمح للخبير بتحديد العديد من المبادئ الهادفة إلى محاربة الفساد ونشر الشفافية، مصرّحاً بالأخص على أهمية وضع قواعد واضحة ومتناسكة لا تسمح بتأثراً بالتأويل والتحريف.

اختتمّ اليوم الأول بنقاش دار حول العلاقة الغامضة والمسببة أحياناً للتصادم بين الجهاز القضائي والإعلام عند بروز حالات الفساد والإعلان عنها ومتابعتها. دار الحوار حول دور الإعلام كحليف للسلطة القضائية، وأصرّ المشاركون على أن الدور الذي يلعبه الإعلام إلى جانب القضاء لن يكون فعالاً وممكناً إلاّ إذا كان السلك الإعلامي يتمتع بالحرية والمسؤولية وإذا كان يملك التخصص الضروري في الميدان القانوني.

الخميس ٨ فبراير ٢٠٠١

خلال اليوم التالي، عرض الخبير الطرق التي تسمح للسلطة القضائية بمحاربة الفساد، مركزاً على العناصر المؤلفة لهذه الظاهرة، وعلى الكشف عنها وقمعها تبعاً للمعاهدة الدولية وللقانون الداخلي. ثم قام بعدها بإيضاح العلاقة بين القاضي ومختلف الأفراد المساعدين في ميدان العدل، قائلاً بأن القضاة لا يعتبرون من متسلمي الرهان على محاربة الفساد إلاّ إذا كانوا يملكون السلطة المناسبة والوقت في مراقبة وتدبير هؤلاء المساعدين. أما النقاش الذي تلا هذا الإيضاح فقد ركّز بصورة أساسية على العلاقات التي تربط القضاة بالخبراء وبالكتاب والموظفين. وافق المشاركون مع الخبير على فكرة الدور الذي يلعبه البناء الجيد والتوجيه الصحيح لهذه العلاقات في تحسين استقامة العدالة وإعطاء صورة نقية عنها في الأوساط الاجتماعية.

أوضح بأن طلب الحصول على الهدايا والتفتيش عن الوعود، بالإضافة إلى عدم القيام بالواجبات واستعمال الأملاك العامة من أجل مصالح خاصة يشكل جريمة فساد صريحة.

عرض الخبير بعد ذلك وسائل محاربة الفساد تعتمد على تقنيات تركز على الشفافية في قطاعي الدخل والضرائب، وأشار بعدها إلى الحاجة لتنظيم عروض السلع والخدمات الدولية والمحلية بشكل شفاف يسمح لكل فرد بمراقبة التطبيق الصحيح للإجراءات القانونية.

في النهاية، شدّد الخبير على الحاجة لتحديد قانون خاص بالموظفين يحميهم من التجارب والميول الخداعة.

الثلاثاء ٦ فبراير ٢٠٠١

أوضح الحبير كيف أن العدالة الطبيعية تسمح للجميع بالحصول على العدالة بشكل متساو، كما وتسمح بمراقبة دستورية القوانين وبمحاكمة الفساد. وختم عرضه بالإشارة إلى بعض الظروف ذات التأثير السلبي على فعالية العدالة الطبيعية، كالمبالغة في إعطاء أهمية زائدة للقضاء والضعف في التحضير العلمي لدى بعض القضاة بالإضافة إلى التأخير في الحصول على الأحكام وإصدارها ثم تنفيذها.

عرض السيد المر الطرق التي يتم من خلالها تدوين القرارات القضائية والدور الذي يمكن أن تلعبه التقنيات التي يركز عليها هذا الأمر ف تطوير القانون.

أوضح أيضاً بأن مبدأ سرية المداولة هو أمر خاطئ: لأنه لا يعطي فرصة حقيقية لقضاة "الأقلية" ليشرحوا أسباب تصويتهم. وأوضح أيضاً بأن القرارات التي تتخذها العدالة يجب أن تُدوّن من قبل أحد القضاة الذين قبلوا بالحكم.

دعا السيد المر أيضاً القضاة إلى عدم التردد في إرسال وثيقة اللاشريعة الممكن سحبها مباشرة إلى المحكمة الدستورية. وأوضح هنا بأن الشجاعة في حالة كهذه تعود بالنفع على القانون المصريين بما أن المحكمة الدستورية لا تتردد في العودة إلى مبادئ القانون الدولي لتبني علمها القضائي وتستوحي فلسفتها القانونية.

أوضح بعدها تأثير القرارات التي يتخذها المجلس بشأن قوانين تُعتبر غير دستورية وبشأن أي قانون يركز على مفاهيم وقواعد تحتويها قوانين غير دستورية.

أما دورة ما بعد الظهر فقد كانت مكرّسة للقاءات على الطاولة المستديرة مع السيد شكيب والقاضي السيد بليباتي تدور مواضيعها حول مسألة استقلالية القضاة في الولايات المتحدة الأمريكية وحول القانون المقارن بالإضافة إلى طرح مسائل متعددة منها موضوع انتخاب القضاة في الولايات المتحدة ومسألة استقلاليتهم وعلاقتهم بمؤقري الموارد المالية، هذا بالإضافة إلى حوار عميق تناول موضوع الطرق المناسبة لتعزيز مهارات القضاة.

الأربعاء ٧ فبراير ٢٠٠١

وحدة المجتمع والعدالة

الدكتور ياسين الأيوبي، بروفيسور ومحامي، نيويورك، الولايات المتحدة الأمريكية

أوضح السيد الأيوبي بأن نهاية الشيوعية والانفتاح الذي شهده اقتصاد دول أوروبا الشرقية والضرورة الملحة لوضع قانون تجاري، كلها أمور أدت إلى بروز حركة خصخصة وتحرر اقتصادي ساهمت في نشوء الفساد. وأشار أيضاً إلى دور وسائل الإعلام في الكشف عن حالات الفساد وعرضها على العامة وبثها في كل مكان.

بتحليل العديد من الحالات الصادرة عن "المحكمة الأوروبية في ستراسبورغ" وعن "المحكمة العليا للولايات المتحدة"، مشدداً على أهمية القاعدة القانونية واستقلالية القضاء التي تشكل عاملاً مهماً لضمان "المحاكمة العادلة".

الاثنين ٥ فبراير ٢٠٠١

السلطة القضائية في مجتمع متغير باستمرار

الدكتور عواد المر، الرئيس السابق للمجلس الاستشاري الدستوري، القاهرة، مصر.

استهلّ الدكتور المر عرضه بالتشديد على الأهمية التي يشكلها لكل قاضٍ تعزيز مهاراته الشخصية، خاصة على الصعيد الدولي، حيث تتردد التغييرات بصورة أكبر وتحمّل معنى أكثر أهمية. ثم أوضح بأن القضاة يملكون الحق في تفسير القانون، وبإمكانهم إذن تطويره في حال كانوا يتمتعون بالمهارات الجيدة التي تسمح بهذا الأمر. وقال بأن إحدى الطرق المؤدية إلى تحقيق عملية التطوير هذه متعلقة بالمعرفة العملية التي يملكها القاضي وبمخذه في إيجاد القواعد الصحيحة وتطبيقها بصورة علمية ومنطقية على الحالات المطروحة أمامه.

تكلم بعدها الدكتور المر عن خبرته الشخصية كرئيس سابق للمحكمة الدستورية المصرية، وذلك من خلال عرضه لحالات عديدة يربطها ببعضها البعض فقدان القوانين المناسبة في مصر التي من شأنها أن تشكل حلاً لبعض الحالات الخاصة أو أيضاً التناقض الذي تواجهه بعض القوانين المصرية مما يؤدي إلى تصادمها، بالإضافة إلى القواعد الدولية بصرف النظر عما إذا كانت مصر عضواً في المجموعة الدولية أم لا.

أوضح الدكتور المر أيضاً بأن حقوق الإنسان يجب أن تُفسّر وتكون مفهومة بطريقة أخرى، سواء تعلّق الأمر بالحقوق الاقتصادية أو بالحقوق السياسية. ثم أضاف بأن الحقوق الاقتصادية تحتاج إلى تدخل أكبر من قبل الدولة لتطبيقها وحمايتها، بينما تحتاج الأخرى إلى تدخل أقل من قبل الدولة.

شدّد بعدها على بعض الاختبارات فعرض الحال في بعض الدول التي، رغم اعترافها ببعض حقوق الإنسان، تحدّ من هذه الحقوق وتضع قواعد تتناقض معها وتقيدها. ثم دعا بعدها القضاة إلى المحافظة على جوهر القانون وجميع القواعد المحيطة به.

وأضاف بأن ما تمّ تحقيقه من قبل المحكمة الدستورية يصلح لأن يكون مثلاً وقدوة للقضاة في كيفية دعم القضاء وتعزيزه.

أما في ما يتعلق بالنقطة الثانية التي تتناول موضوع التربية القانونية المستمرة والتدريب، سلط المشاركون المنتمون للمجموعة الصغيرة الصغيرة الثانية الأضواء على الأهمية التي تشكلها لمعهد الدراسات القضائية، مسألنا التطوير الفعال وأخلاقية المتقدمين للمناصب القضائية. كما وناقشوا أيضاً فترة امتداد المرحلة التربوية التي لا يمكنها أن تدوم أقل من سنتين والتي يجب أن تضم في برنامجها الدراسي الناحيتين العملية والنظرية على السواء. هذا وشدد المشاركون أيضاً على الدقة في تنظيم دورات تدريبية وتطبيقية مستمرة تركز على دروس لتطوير المعارف وإعادة إحيائها تتناول مواضيع تخصصية.

على هذه الدورات التربوية أن تعطي الأفضلية لمساعدتي القطاع القضائي وخاصة إلى أعضاء مكتب كاتي المحاكم.

أما في ما يتعلق بالمجموعة الرابعة التي تناولت مسألة تحديد النتائج الذي يتطلب دراسة عميقة قبل اتخاذ أي قرار، اعتبر الفرقاء المشاركون مع الخبر بأنه من الممكن إبطال مركزية بعض واجبات وزير العدل، كتحضير موازنة محكمة الاستئناف والفروع المتعلقة بها، البحث عن الموارد الإنسانية، تحديد الوضع القانوني لكل من المحاكم أو البت في الدعاوى المتعلقة بالملكية. يمكن أيضاً تحويل مجموعة أخرى من الواجبات إلى القطاع الخاص كتدبير مسألة البناء وتشكيل شبكة العمل المتعلقة بالمهارات.

شدّد الخبر أيضاً على الحاجة إلى تطوير وتحسين القنوات التي تنقل الأخبار إلى الأفراد العاديين، وذلك في سبيل إصدار مناسب للبيانات وللنشرات القضائية ومن أجل بث مناسب للإعلان الرسمي عن بدأ سريان مفعول القرارات القضائية ولتحسين الإعلام التابع لكل هذه الأمور. دعا المناقشون حول الموضوع الخامس، إلى ضرورة تشكيل فوري للإجراء المتعلق بالدعوى المدنية.

إضافة إلى ذلك، شدّد المتحاورون حول هذه النقطة على ضرورة تحسين عملية تدبير الموارد الإنسانية مع الأخذ بعين الاعتبار العدد المحدود للقضاة المخولين القيام بهذه المهمة وتم تقديم اقتراح يتعلق بالحدّ من فصل القضاة وبمسألة تزويدهم بسلطة انضباطية فعلية لمراقبة الأفراد المساعدين للسلك القضائي.

بعد ذلك تناقش المجتمعون حول الحاجة الملحة إلى وضع مخازن إلكترونية للمعلومات تسمح للقضاة بالاستفادة من الاتصال المباشر ببعضهم البعض لتبادل المعلومات وإلى تشكيل وتوزيع نماذج عن البيانات الإجرائية في سبيل إعلام القضاة وتسهيل عملهم.

لخصّ الخبر العمل الذي قامت به مختلف المجموعات وأصرّ على المستوى الجيد الذي يتّصف به المشاركون مصرّحاً بأنهم نجحوا في تحديد التغييرات الواجب تحقيقها داخل إدارة القضاء في سبيل تعزيز المقدرة على التوصل إليه وتطوير فعاليته.

في دورة ما بعد الظهر، أوضح الخبر معنى المحاكمة العادلة وأشار إلى مسؤولية الدولة عندما تفشل في تأمين محاكمة عادلة في إطار دعوى قانونية عادلة لمواطنيها. عرض السيد موسى وقام

وطرق تنفيذها داخل الأطر القانونية لأي بلد من البلدان. وأكد السيد موسى بأن هذه المراقبات تشكل الضمانة الأساسية لاستقلالية القضاء.

الأحد ٤ فبراير ٢٠٠١

أوضح السيد موسى للمشاركين مسألة التحديات التي تواجهها اليوم البلدان النامية. فالعولمة تدفع ببعض البلدان، كمصر مثلاً، إلى توقيع معاهدات مع جماعات إقليمية كالسوق الأوروبية المشتركة لتعزيز ودعم اقتصادها. تفترض معاهدات كهذه بأن تكون الإدارة متطورة بشكل يسمح لها بمواجهة هذه التحديات الجديدة، نقصد بما خاصة "إدارة القضاء" التي تحتاج لأن تكون أكثر قدرة وفاعلية وسهلة المنال.

زود الخبير المشاركين بتمرين حول تنفيذ مخطط شامل لتطوير حقل إدارة العدالة لجعلها قادرة على تحقيق الأهداف المذكورة أعلاه.

تم تقسيم المشاركين إلى أربعة فرق تكون مهمة كل منها التفكير وتقديم الاقتراحات من أجل تعزيز الخدمات التالية المتعلقة بالقضاء:

١. التخطيط في حقل المعلوماتية
٢. التخطيط للمرحلة الابتدائية في حقل التربية والتدريب القانوني
٣. التخطيط من أجل وضع كتيّب عن الإجراءات التابعة لكل العمليات الإدارية داخل القضاء
٤. التخطيط لإجراء وتوجيه دراسات استراتيجية حول سبل تطوير الجهاز القضائي
٥. التخطيط في حقل التنفيذ المباشر للقرارات الحاسمة
٦. تقديم اقتراحات أخرى

تم اختيار مجموعة أولى من القضاة للبحث في النقطتين الأولى والثالثة. قدّموا بمساعدة الخبير اقتراحات تتعلّق بتعزيز مقدّرات ومهارات القضاة، بالإضافة إلى إنشاء مخزن معلومات إلكتروني للسابقات وللأدوات القانونية بالإضافة إلى تشكيل شبكة عمل تستطيع أن تسهّل للناس إمكانية الحصول على الخدمات المختلفة التي تقدّمها المحاكم. وقدّموا أيضاً اقتراحات تدعو القضاة للتعاون مع الأشخاص من ذوي الاختصاص في القطاع الخاص من أجل تحقيق هذا الهدف.

أصرت المجموعة الصغيرة على أهمية اتباع نصائح كتيّب الإجراءات الذي يوضح العلاقة الواجب إقامتها بين القضاة ومجموعة الخبراء وبين القضاة وإدارة السجون وبين القضاة وإدارة الشرطة، خاصة بمُدْف وضع الأحكام الصادرة في حيّز التنفيذ، وشدّدت كذلك على إصدار كرّاسات تسهل عمل القضاة عند القيام بواجباتهم اليومية. اعتبرت مشاركة مجموعة من القضاة في هذا النوع من العمل أمراً ضرورياً جداً.

- (٣) ظروف الاستقلالية
- تدريب القضاة
- التعويض عن القضاة
- (٤) مسألة التخصص داخل الجهاز القضائي
- (٥) دور القاضي في "إبداع" قاعدة القانون
- (٦) فعالية العدالة ودور الأعضاء العاملين الآخرين في ميدان العدالة، كالمحاميين والفريق المساعد
- (٧) التوصل إلى العدالة
- (٨) وضع الأحكام المتخذة في حيز التنفيذ
- (٩) تحديد الفساد وطرق كبح جماحه
- (١٠) دور السلطة القضائية في رفع مستوى الشفافية
- في ما يتعلق بالتوقعات الواردة في النقاط ٧، ٣، ٢، ١، ٨ فقد تم النقاش حولها خلال اشتراك السيد موسى في الحلقة (إلى حد بسيط). أما بالنسبة للدور الذي يلعبه القاضي في المجتمع (النقطة ٥) فقد تم طرحها بشكل أساسي من قبل السيد المرّ. أما السيد الأيوبي فقد قام بطرح النقاط ٩ و ١٠؛ لم يتم طرح التوقعات المتعلقة بالاختصاص، بما أنّها لن تكن تشكل جزءاً من أهداف حلقة العمل التدريبية.

* * * * *

إدارة القضاء البروفيسور م. ف. موسى، جامعة تونس.

بعد الاستراحة، بدأ الدكتور ف. موسى بعرضه مشدداً على الأهمية التي تشكلها للأسرة الدولية مسألة تعزيز ودعم القضاء. بغض النظر عن السياسات التي تتبعها وعن مستوى النمو الذي بلغته، تواجه دول العالم أجمع أزمة تعكس حاجة الشعوب إلى فعالية أكبر للعدالة وإلى إتاحة فرص أكبر للتوصل إليها.

ثمّ تابع الخبير عرضه فتطرق إلى مسألة الاتفاقات والمعاهدات الدولية المختلفة التي تتعلق بالقضاء، وبالأخصّ موضوع نصوص الأمم المتحدة والمقاييس الأوروبية والأمريكية بالإضافة إلى المخططات العربية والإفريقية المتعلقة باستقلالية القضاء. وقام بعدها بالتحدّث عن المركز الذي تحتله السلطة القضائية بمقارنتها مع السلطات الأخرى في الدولة.

قام السيد موسى أيضاً بتفحص مسألة التفاعل بين السلطات، القضائية، التنفيذية والتشريعية، ثمّ ألقي نظرة تحليلية على السلطة التي يمكن أن يمارسها القضاء على السلطات الأخرى، خاصة من خلال مراقبته لدستورية القوانين (مع عرض للنظامين الفرنسي والأمريكي)، ومن خلال مراقبته لشرعية القواعد الإدارية (الخاصة بدول القانون المدني) وبشرعية المعاهدات الدولية



السبت ٣ فبراير ٢٠٠١

افتتاح حلقة العمل

ترأس الدورة الافتتاحية المستشار علي شكيب، وهو أحد مدراء "المركز الوطني للدراسات القضائية" في القاهرة. شدّد السيّد شكيب، مع القاضي السيّد جوزيف بلياني، المستشار القضائي الأعلى لبرنامج مساندة الإدارة القضائية، على الجهود التي تبذلها الحكومة المصرية لتعزيز ودعم النظام القضائي في مصر، وعلى الحاجة للانفتاح على طرق مقارنة من شأنها تحقيق هذا الهدف. كما وشدّد أيضاً على الثقة التي يضعها المركز الوطني في "المعهد الدولي للتنمية القانونية" لسعيه في تحقيق هذا الهدف، وبالأخصّ بعد نجاح حلقتي العمل التي قادها في العام المنصرم. هذا وشكر أيضاً جميع الذين ساهموا في جعل هذه الحلقة ممكنة التحقيق، خصوصاً منظمتي USAID و AMIDEAST بالإضافة إلى "المعهد الدولي للتنمية القانونية" (IDLI).

شدّد القاضي جوزيف بلياني على النجاح الذي حقّقه حلقة العمل التي جرت العام الماضي وعلى الفعالية التي يتّصف بها المنهج العملي الذي يتّبعه المعهد الدولي. فأوضح بأنّ جميع المسائل التي سوف تجرى مناقشتها خلال حلقة العمل هي مسائل تمّ العالم أجمع، والمشاكل التي يواجهها القضاة المصريون هي مشاكل يواجهها القضاة في بقاع أخرى من العالم.

في ملاحظاته الافتتاحية، شكر الدكتور نجيب بوسّدر، المستشار القانوني الأول لبرنامج المعهد الدولي ومدير حلقة العمل، الواهبين ووزارة العدل المصرية على التسهيلات التي قدّمتها. وقدّم للمشاركين نظرة شاملة ومختصرة عن نشاطات المعهد الدولي، عن تفويضه وعن خبرته، بالإضافة إلى نظرة شاملة عن حلقة العمل وعن المنهج التدريبي الذي يتّبعه المعهد الدولي للتنمية القانونية. ثمّ قام بعدها بعرض برنامج العمل مقدّماً للمشاركين نظرة تفحص موجزة في المواضيع الأساسية المنوي طرحها مع تقديم وتعريف بالخبراء الذين تمّ اختيارهم لقيادة حلقة العمل هذه.

بعد ذلك، طلب من المشاركين إملاء "استبيان التقييم السابق" المؤلّف من ١٥ سؤالاً، موضحاً لهم إمكانية القيام بإملاء استبيان مماثل، التقييم اللاحق، في نهاية حلقة العمل. بعدئذ، تمّ تقسيم المشاركين إلى أربع مجموعات وطلّب منهم التعبير عن توقّعاتهم. وبعد مضيّ ٤٥ دقيقة من المناقشة، قدّم كل فريق توقّعاته التي بدت متعلّقة في غالبيتها بالنماذج المختلفة الموجودة في برنامج عمل الحلقة، ما عدا دور الفريق المساعد للقضاء.

في الحقيقة، كانت معظم الأسئلة العامة التي طرحها الفرقاء الأربعة متعلّقة بالمسائل التالية:

- (١) استقلالية السلطة القضائية
- (٢) المركز الذي تحتله السلطة القضائية بين السلطات الأخرى في الدولة

المعهد الدولي للتنمية القانونية بالاشتراك مع وزارة العدل في الحكومة المصرية
ومشاركة المركز الوطني للدراسات القضائية القاهرة، مصر، ومنظمي USAID/MIDEAST

تطوير ودعم النظام القضائي

(TW-5A) القاهرة، مصر، ٣-٨ فبراير سنة ٢٠٠١

مدير الحلقة: السيد نجيب بوسترة

الأيام	الأربعاء ٧	الخميس ٨	الجمعة ٩	السبت ١٠	الأحد ١١	الاثنين ١٢	الثلاثاء ١٣	الأربعاء ١٤	الخميس ١٥	الجمعة ١٦	
من الساعة ٩،٣٠ إلى الساعة ١١،١٥	مبدأ الاستقامة المبادئ القانونية المتعلقة بالشفافية	مبدأ الاستقامة المبادئ القانونية المتعلقة بالشفافية	مبدأ العملية والتحفّظ	مبدأ القضاء الطبيعي	دراسات عن المبدأ المتعلق بالحكومة المشروعة	الافتتاح: التمرين الخاص بالتوقعات السيد ن. بوسترة	فصل السلطات	دراسة حالة واقعية عن الاستقلالية القضائية	الافتتاح: التمرين الخاص بالتوقعات السيد ن. بوسترة	الافتتاح: التمرين الخاص بالتوقعات السيد ن. بوسترة	الافتتاح: التمرين الخاص بالتوقعات السيد ن. بوسترة
استراحة											
الساعة ١١،٣٠ إلى الساعة ١،١٥	تقوية المجتمع المدني في سبيل محاربة الفساد	إيجاد أنظمة من شأنها كبح جماح الفساد	في حالة القانون المهمّل في حالة القانون غير العادل	مبدأ العملية القضائي	التوصل إلى العدالة	الاستقلالية القضائية	الاستقلالية القضائية	الاستقلالية القضائية	الاستقلالية القضائية	الاستقلالية القضائية	
الغداء											
من الساعة ٢،٠٠ إلى الساعة ٣،٣٠	الختام التقييم النهائي توزيع الشهادات	الإصلاح القضائي لتعزيز الشفافية	ندوة عن القضاء في الاجتماع المتحوّل	حدود مبدأ العملية القضائي	فعالية القضاء	دراسة حالة واقعية عن الاستقلالية القضائية	دراسة حالة واقعية عن الاستقلالية القضائية	دراسة حالة واقعية عن الاستقلالية القضائية	دراسة حالة واقعية عن الاستقلالية القضائية	دراسة حالة واقعية عن الاستقلالية القضائية	

مقاييس المطاوعة المتبعة في معظم الشركات وتفحص الخطوات والمبادرات التي تتخذها في سبيل وضع نظام مسلكي ضد الفساد لتوجيه الموظفين وشركاء العمل.

■ الإصلاح السياسي - سوف تتم هنا دراسة مسألة السلوك السياسي الشاذ وكيف يمكن توجيهه. سوف نتحدث هنا عن الفساد داخل السلطتين التشريعية والتنفيذية في الدولة وعن توجيه دور البرلمان لكي يكون قادراً على مراقبة السلطة التنفيذية بشكل فعال وضمان حكومة منفتحة ومسؤولة.

■ الإصلاح الإداري - سوف نشدد هنا على أن فقدان الشفافية والمسؤولية في الإدارة العامة يشكل عاملاً أساسياً يساهم في انتشار الفساد. سوف نقوم أيضاً بمناقشة مسألة أهمية اتخاذ التدابير الوقائية داخل الاستراتيجيات السياسية وفي الإجراءات، والحاجة إلى تقويم القوانين والقواعد الإدارية وعصرتها أو ابتكارها في سبيل إزالة السرية والتكتم.

■ حرية التشريع الإعلامي، وسائل الإعلام وإنترنت - سوف نطرح هنا مسألة دور الصحافة المحققة في محاربة الفساد. إن حرية التشريع الإعلامي مسألة حساسة للصحافة التحقيقية. سوف يسلط البرنامج الأضواء على أهمية الاستقامة ضمن وسائل الإعلام من أجل مواجهة فعالة للفساد.

■ النتائج الاقتصادية للإجراءات الشاذة - سوف نقوم في هذه المرحلة من البرنامج باختتام الموضوع من خلال مراجعة مسألة ضرورة تفادي القواعد والإجراءات المرتكزة على إجراءات وقواعد موضوعة لأغراض خاصة والتي لا تملك مراجع موثوقة، بالإضافة إلى الابتعاد عن أجواء الاتصالات الشخصية والخدمات المتبادلة، كما وسوف نقوم بمراجعة الأمثال التي استشهدنا بها في موضوع النتائج على القطاع المالي للممارسات الشاذة في بعض الدول المعينة.

البرنامج الثالث (اليومان الخامس والسادس)

الاستقامة في المجتمع والعدالة

سوف تركز الدورات على المسألة الأساسية المتعلقة بالاستقامة والمسؤولية في سبيل تحقيق فعال وثابت للقانون من قبل القضاة. غالباً ما نلاحظ انتهاكات صريحة لهذه المقاييس، وخلال هذا البرنامج، سوف نحاول أن نقوم بتقدير النتائج الحاصلة من جراء هذه الخروقات وتحديدتها.

١. تعريف الاستقامة وضرورة وجودها داخل النظام القضائي.

يمكننا تعريف الاستقامة بأنها شرط أساسي لا يمكن الحياد عنه، كالتزاهة والاتصاف بالاكتمال والتماسك في الشخصية. وهي قيمة بالغة الأهمية في القطاعين العام والخاص على السواء. قد لا يكون من المستطاع تحديد أو تعميم غيابها الممكن عن النشاطات اليومية التي تغوص فيها المنظمات والحكومات، لكن الشيء الأكيد هو أن لهذا الأمر تأثير كبير وثمن باهظ على المجتمعات. لا تكون النتيجة فقط انهيار الثقة العامة بتطبيق القانون بل أيضاً بإمكانية الاتكال على الوسائل الموجودة لحلّ التراعات. إذا قمنا باستعراض المعاهدات التي تحدّد القبول بالإجراءات الشفافة والمسؤولة لتبين لنا وجود قبول واسع النطاق بطرق القيام بالإجراءات وبالممارسات العملية في جوّ من الشفافية والمسؤولية.

٢. تقوية القضاء وتعزيز الاستقامة

في هذه الدورة سوف نقوم بتفحص دور القضاء في الحثّ على الاستقامة والاستقلالية على ضوء تفادي المسالك المخلة بالقواعد. سوف نقوم بمعالجة المسألة المتعلقة بالأحكام الرادعة وبالدور الذي يلعبه إصلاح النظام القضائي كوسيلة لمحاربة الممارسات المخلة بالقانون داخل القضاء. سوف تضمّ المسائل المعالجة:

■ التدبير العام - عليه أن يؤثر على "أفضل الطرق" الدولية لضمان العدل وأجواء المنافسة بالإضافة إلى المحافظة على قيمة المال في عمليات التدبير العامة. سوف نقوم بتحليل بعض القوانين الدولية الخاصة وقواعد التدبير التي تتبعها مصارف التنمية الإقليمية.

■ المطاوعة المشتركة - من خلال هذا الموضوع سوف نقوم بتفحص مسألة خضوع الشركات للقوانين والمعاهدات التي تواجه الفساد. وسوف نتحدّث عن

خلال الاستدائير ومن قبل مختلف الأنظمة القانونية. سيقوم المشاركون بمناقشة هذا الموضوع موضحين الإمكانيات عن كيفية تطبيقها في مصر.

أما البرامج الأخرى فسوف تركز على هذه المبادئ في تحليلها لمختلف وجوه الإصلاح القضائي.

البرنامج الثاني (اليومان الثالث والرابع)

القضاء في المجتمع المتغير

سوف يكون هذا البرنامج مبنياً على المبادئ المذكورة في البرنامج الأول وسيركز على ثلاثة أمور يعمل من خلالها النظام القضائي: حل النزاعات، المراقبة الاجتماعية وسن القوانين. من خلال تفحصه لهذه الأمور، سيسلط البرنامج الأضواء على الطبيعة المزدوجة التي يتميز بها القضاء - من جهة على طبيعته السياسية ومن جهة أخرى على طبيعته البيروقراطية. سوف يشدد على الفكرة القائلة بأن القضاء، مع كونه أحد فروع الدولة الثلاثة، هو في الوقت نفسه أحد المؤسسات التي تؤمن الخدمات البيروقراطية العامة في الدولة. سيسلط البرنامج الأضواء على التوتر الموجود بين هاتين الناحيتين. بالإضافة إلى ذلك، سوف يقوم بتفحص مسألة التوتر الموجودة بين تطبيق القانون في واقعه الحالي في سبيل تعزيز الثقة بالمقاييس القانونية وتقديم الإرشادات للمواطنين في ما يتعلق بتوجيه أعمالهم، ومن ناحية أخرى الحاجة إلى تفسير القانون على ضوء التغييرات والتطورات الحاصلة على الصعيد الاقتصادي، وعلى الصعيد الاجتماعي والشعبي من جهة الرغبات. في هذا الصدد، سوف يبحث البرنامج في مسألتَي التحفظ والفعالية القضائية. هنالك موضوع آخر سوف يخوض فيه البرنامج وهو الناحية العملية من الدور الذي يلعبه القضاء في حماية حقوق الإنسان الجوهرية. سوف يشدد أيضاً على دور القضاء مؤسسة تؤمن الخدمات البيروقراطية العامة. سيركز بعدها على الحالات التي تبرز يومياً وتعرض أمام المحاكم مقدماً يد المساعدة للمشاركين من أجل تعميق فهمهم للنتائج العملية والواقعية لقراراتهم في المجالات القانونية التالية: قانون العائلة، قانون العقود، حقوق الملكية، مسائل النوع والبيئة. بعد ذلك سوف يتطرق البرنامج إلى معالجة مسألة مقاييس الإنجازات العملية الواجب اتباعها في الميدان القضائي كتحديد دوام الدعاوى والترتيبات التابعة لها، بالإضافة إلى النشرات السنوية للتقارير واعتماد الرخص والإجازات للمحاكم. إن تسليط الأضواء على الخبرات الدولية في هذا المجال والحث على الاستفادة منها على صعيد القانون المصري سوف يساهم دون شك في تحريك جميع المناقشات.

معضلات عملية وأخلاقية صعبة تتناول مسألة الواجبات المتناقضة التي يواجهها العمل القضائي. سوف يتم البحث في هذه الناحية من البرنامج خلال الدراسات المتعلقة بالمواقف والحالات الواقعية.

■ الثقة العامة بالمحاكم وبالمسؤولية القضائية - ينبع هذا الموضوع من مسألة الاستقلالية القضائية وبحثّ القضاة على تحمّل المسؤولية نتائج الأخطاء التي يرتكبونها وسوء تصرفاتهم. سيبحث البرنامج في الأشكال المختلفة للمسؤولية القضائية. سيكون موضوع المسؤولية القانونية أول مسألة مطروحة، وهي تضمّ عملية ممارسة المراقبة الإنضباطية على القضاة، المراجعة الاستثنائية للقرارات القضائية، بالإضافة إلى المسؤولية المدنية والجنائية للقضاة. أما المسألة الثانية فسوف تتعلق بموضوع المسؤولية العامة التي تضمّ عمليات المراقبة على السلطة القضائية التي تقوم بها كل من السلطات التشريعية والتنفيذية مع الصحافة والمجتمع المدني. أما المسألة الثالثة المطروحة فسوف تبحث في أمر الضغوط المهنية والاجتماعية الموجودة داخل النظام القضائي نفسه. سوف يبحث البرنامج أيضاً في مسألة التشابك المناسب بين مختلف أنواع المسؤولية.

■ نوعية الإجراءات التحكيمية وتحليلها بالعدل والمساواة لضمان العدالة بين الفرقاء المتنازعين - سوف يكون هذا القسم من البرنامج بمسألتي "المحاكمة المشروعة" وحماية حقوق الإنسان. سوف يحاول أن يترجم مبادئ "المحاكمة المشروعة" و"القضاء الطبيعي" إلى إجراءات متدرّجة ومفيدة للقاضي المنهمك في عمله اليومي داخل المحكمة.

■ فاعلية سير الدعوى القضائية والإدارة القضائية. سوف تبحث هذه الناحية من البرنامج بمسألة التجديدات المبتكرة التي يمكن للقضاة القيام بها، والتي يمكن اتباعها من أجل تحسين فاعلية سير الدعوى القضائية وتطوير الإدارة القضائية.

■ سهولة الحصول على الخدمات القضائية. سوف تُطرح في هذا المجال مسألة كيفية تمكّن القضاة الأفراد من المساهمة في تحسين طرق التوصل إلى العدالة من قبل الأشخاص الذين يملكون وسائل جانبية ضعيفة أو من قبل الذين يواجهون مصاعب من نوع آخر.

سوف يشدّد البرنامج على الفكرة القائلة بأنّ نوعية الإدارة القضائية هي نتيجة للمبادئ المذكورة أعلاه وبأنّ الإصلاح القضائي يصبح ضرورياً عندما تفشل إدارة القضاء في تطبيق المبادئ المذكورة. سوف يطرح أيضاً مسألة التوتر الموجود بين مختلف المبادئ وكيف يمكن إيجاد التوازن بينها في حال تناقضت مع بعضها البعض. سوف يوضح أيضاً من خلال الأمثلة عن كيفية الاعتراف بالمبادئ المذكورة وتطبيقها بفعالية من



تمّ تصميم هذه الدورة بشكل يسمح للمعهد الدولي للتنمية القانونية - روما بتحقيقه على الصعيد الإقليمي في كل منطقة من مناطق العالم. بسبب تعددية واختلاف الأنظمة والتقاليد القانونية والقضائية الموجودة في العالم، ركّزت الفكرة الموجودة في أساس برنامج هذه الدورة على التوافق مع عقلية جميع المشاركين بغض النظر عن النظام القضائي والقانوني الذين ينتمون إليه. في كل حال، بما أن هذه الدورة منظمة خصيصاً للقضاة المصريين فهي تأخذ بعين الاعتبار التركيبة الخاصة المميزة للنظام القضائي المصري. وبصورة مهمة، يعلم منظمو هذه الدورة بأن المشاركين فيها ليسوا ممن تعود إليهم مسؤولية إدارة المحاكم بصورة مباشرة. لهذا السبب، تهدف هذه الدورة إلى تحقيق توصيات خاصة تتعلق بمسألة الإصلاحات، وذلك للمساهمة في تعميق فهم القضاة لتحركات نشاطهم العام في مهنتهم على الصعيد العالمي، وبالتالي المساهمة في إكمال عملية بناء روح الوحدة *esprit de corps* في ما بينهم. وأبعد من ذلك، يمكن تطبيق المسائل المختلفة المطروحة على بساط البحث في هذه الدورة، وبشكل مباشر، دون الاهتمام بالحاجة إلى تحقيق تغييرات على الصعيد التنظيمي الشكلي والقانوني.

البرنامج الأول (اليومان الأول والثاني)

المبادئ الأساسية لإدارة العدالة

سوف يبحث هذا البرنامج في عدد من المسائل الأساسية التي تدعم أسس إدارة العدالة، وهي التالية:

■ الاستقلالية القضائية - الشخصية، الجوهريّة والجماعية. سوف نعود من خلال هذا البحث إلى ذكر المبادئ الأساسية للأمم المتحدة المتعلقة بالاستقلالية القضائية، إلى نظام جماعة المحامين الدولية المتعلق بمعدّلات الحد الأدنى للاستقلالية القضائية، إلى مبادئ معاهدة "سيراكوزا" الخاصة بالاستقلالية القضائية، وبالوسائل الإقليمية المتعلقة بهذا الموضوع. سوف يبحث البرنامج في مسألة التدابير القانونية المختلفة التي تسعى إلى تسليط الأضواء على المظاهر المختلفة للاستقلالية القضائية في الأنظمة القانونية المشابهة للنظام المصري. وسوف يحدّد البرنامج أيضاً ويوضح معنى مبدأ الاستقلالية وما يحمله من نتائج على دور السلطة القضائية. وعلى مستوى عملي أكثر عمقاً سوف يضع البرنامج المشاركين أمام

أهداف حلقة العمل

تستند أهداف حلقة العمل هذه على تقديم وصف لما يُنتظر من المشاركين تحقيقه في نهاية هذه الدورة التدريبية. إنَّ تحديد الأهداف بشكل توقعات عن تحقيق نتائج مرغوبة له على الأقل فائدتان. أولاً، إعطاء المدرِّب فكرة دقيقة عما يستطيع المشاركون تحقيقه (وعلى الأرجح "معرفته") في نهاية الدورة التعليمية. بالنتيجة، يمكن أن يصبح التخطيط المفصّل، الذي يشكّل جزءاً لا يتجزأ من المسار التعليمي والتدريبي، هدفاً مركزياً بالأكثر إذا ما كان المدرِّب على علمٍ دقيق بالطرق والمعلومات التي من شأنها أن تسمح للمشاركين بتحقيق النتائج المرغوبة. ثانياً، تقديم الوسائل التي تسمح بمراقبة التطور.

في نهاية الدورة، سوف يكون باستطاعة المشاركين القيام بالأمر التالي:

- تحديد المبادئ الأساسية لإدارة العدالة
- إظهار تفهّم أفضل لدور القضاء في المجتمع
- تحديد العوامل الفاعلة في النشاطات العامة للمحكمة التي تدفع لإحداث التغييرات
- تقديم وصف لمظاهر التجديد الأساسية في إطار النشاطات القضائية التي يدور حولها النقاش في هذه الدورة
- تقديم وصف للتفاعل بين القانون الدولي والقانون المصري في ما يتعلّق بالتراجع القائم حول حقوق الإنسان والمسائل التجارية
- تقديم وصف للتأثير الذي يمكن أن يولّده حلّ النزاع بشكل غير قضائي على سير عمل المحاكم
- تحديد الإجراءات النابعة من الفساد
- فهم المقاييس القانونية الدولية العامة لمحاربة الفساد
- تحديد أفضل الطرق لتعزيز ودعم مقدرات القضاء على مكافحة الفساد
- وتشديد الشفافية



صفحة ٤	أهداف الحلقة
صفحة ٥	نظرة شاملة عن الحلقة
صفحة ١٠	برامج الحلقة
صفحة ١١	ملخص المسارات العملية
صفحة ١٩	التقييمات المسبقة واللاحقة
صفحة ٢٢	تحليل التقييم الشامل
صفحة ٢٣	توصيات
صفحة ٢٤	مدير حلقة العمل التدريبية
صفحة ٢٥	الأساتذة الزائرون
صفحة ٢٨	المشاركون
صفحة ٢٩	ملحقات:

- ١: استبيان التقييمات المسبقة والنتائج
- ٢: استبيان التقييمات اللاحقة والنتائج
- ٣: النتائج المثبتة لاستبيانات التقييم اللاحق والمسبق.
- ٤: التقييم الشامل.
- ٥: لائحة إجابات المشاركين الأفراد